

*Janosch*  
by beurer

**JBV 52**



(NL)	FLESSEN- EN BABYVOEDINGSVERWARMER Gebruiksaanwijzing.....	(2-6)
(P)	AQUECEDOR PARA BIBERÕES E COMIDA DE BEBÉ Instruções de utilização .....	(7-11)
(GR)	ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ ΜΠΙΜΠΕΡΟ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΚΗΣ ΤΡΟΦΗΣ Οδηγίες χρήσεως.....	(12-17)
(DK)	FLASKE- OG BABYMADSVARMER Brugsanvisning .....	(18-22)
(S)	FLASK- OCH BARNMATSVÄRMARE Bruksanvisning .....	(23-27)
(N)	FLASKE- OG BABYMATVARMER Bruksanvisning .....	(28-32)
(FIN)	VAUVAN PULLON- JA RUOANLÄMMITIN Käyttöohje.....	(33-37)
(CZ)	OHŘÍVAČ LAHVÍ A DĚTSKÉ STRAVY Návod k použití .....	(38-42)
(SLO)	GRELEC ZA STEKLENIČKE IN OTROŠKO HRANO Navodila za uporabo.....	(43-47)
(H)	CUMISÜVEG- ÉS BÉBIÉTEL-MELEGÍTŐ Használati útmutató .....	(48-52)
(RO)	ÎNCĂLZITOR DE MÂNCARE PENTRU SUGARI ŞI BIBEROANE Instrucţiuni de utilizare	(53-57)
	سخان طعام الأطفال والزجاجات دليل الاستعمال .....	(58-63)

CE

 Beurer GmbH  
Söflinger Straße 218  
89077 Ulm, GERMANY  
Tel.: 0049 (0)731 3989-0  
www.beurer.de

# Nederlands

## Inhoud

1	Ter kennismaking.....	2	7	Bediening .....	4
2	Symboolverklaring.....	2	8	Reiniging en onderhoud .....	5
3	Voorgeschreven gebruik.....	3	9	Verwijdering .....	6
4	Veiligheidsaanwijzingen.....	3	10	Technische gegevens .....	6
5	Beschrijving .....	4	11	Wat te doen bij problemen? .....	6
6	Ingebruikname.....	4			

## Meegeleverd

- Babyvoedingsverwarmer
- Houder met deksel voor het optillen van flessen
- Deze gebruiksaanwijzing

## Zeer geachte klant,

We zijn blij dat u gekozen hebt voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat voor hoogwaardige en uitgebreid geteste kwaliteitsproducten op het gebied van warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, polsslag, zachte therapie, massage en lucht. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door, bewaar deze als referentie voor toekomstig gebruik, stel deze eventueel beschikbaar voor andere gebruikers en neem de aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet  
Uw Beurer-team

## 1 Ter kennismaking

### Functies van het apparaat

Met deze babyvoedingsverwarmer kunt u in korte tijd allerlei soorten babyvoeding en -drankjes verwarmen en energiezuinig warm houden. Het apparaat is geschikt voor alle in de handel te verkrijgen babyflessen en -potten.

Het apparaat is voorzien van de volgende functies:

- Snel verwarmen van babydrankjes/-voeding
- Consistent warmhouden dankzij mogelijkheden voor het invoeren van de gewenste temperatuur

## 2 Symboolverklaring

De volgende symbolen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing.



### Waarschuwing

Waarschuwt voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid



### Opgepast

Geeft aan dat bepaalde handelingen mogelijk schade veroorzaken aan het apparaat of de toebehoren



### Aanwijzing

Geeft belangrijke informatie aan

### 3 Voorgeschreven gebruik

- Gebruik het apparaat alleen voor het verwarmen en warmhouden van babydrankjes en -voeding.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in huis/privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, onervarenheid of onwetendheid. Gebruik is alleen toegestaan wanneer het plaatsvindt onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon, of wanneer zij van deze persoon aanwijzingen hebben ontvangen voor het gebruik.
- Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Elk onjuist gebruik kan gevaarlijk zijn.

### 4 Veiligheidsaanwijzingen

#### Veiligheidsaanwijzingen

---



##### **Waarschuwing:**

- Tijdens het opwarmen wordt het water heet (kans op verbranding).
  - Controleer voor het voeren altijd de temperatuur van de voeding (kans op verbranding).
  - Houd de verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).
  - Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met een stopcontact met een spanningsonderbreker-aardlekschakelaar (kans op elektrische schokken).
  - Haal het netsnoer na elk gebruik en voor elke reiniging uit het stopcontact (kans op elektrische schokken).
- 



##### **Attentie: houd rekening met het volgende om schade aan het apparaat te voorkomen:**

- Vul het apparaat met water, voordat u het in gebruik neemt.
  - Gebruik dit apparaat niet in de buitenlucht.
  - Het apparaat mag alleen worden gebruikt op een elektriciteitsnet met wisselstroom en met de op het typeplaatje weergegeven netspanning.
  - Trek de netstekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact.
  - Trek niet hard aan het netsnoer en draai en knik deze ook niet.
  - Dompel het apparaat nooit onder in water. Spoel het apparaat nooit af onder stromend water.
  - Gebruik geen accessoires of aanvullende producten, die niet door de fabrikant zijn aanbevolen danwel aangeboden als accessoire.
- 

#### Algemene aanwijzingen

---

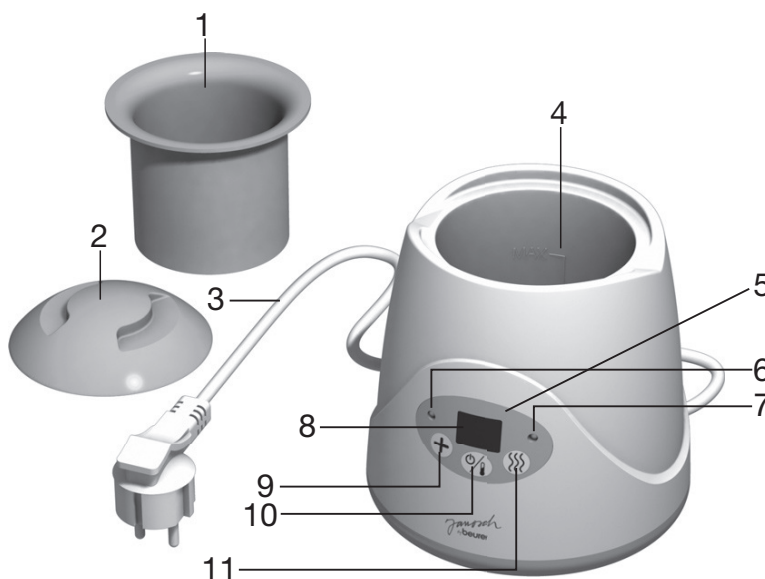


- Reparaties mogen alleen door de klantenservice of geautoriseerde handelaars worden uitgevoerd. Als u het apparaat opent of zelf repareert, kan een storingsvrije werking niet langer gegarandeerd worden. Als u het apparaat desondanks opent of repareert, vervalt de garantie.
  - Mocht u nog vragen hebben over het gebruik van onze apparaten, kunt u zich wenden tot uw leverancier of aan de klantenservice.
-

## 5 Beschrijving

### Overzicht

- 1 Houder voor het optillen
- 2 Deksel
- 3 Netsnoer
- 4 MIN/MAX-weergave
- 5 Bedieningsveld
- 6 Power-LED
- 7 Verwarmings-LED
- 8 Display met tijd- en temperatuurweergave
- 9 Toets voor het weergeven van de tijd of de temperatuur (+)
- 10 Aan/uit-toets (⏻)
- 11 Toets voor snelverwarmen (⚡)



## 6 Ingebruikname

1. Zorg er voor het gebruik voor dat het apparaat of de toebehoren (inclusief netsnoer) niet zichtbaar zijn beschadigd.
2. Stel het apparaat op een vaste, vlakke ondergrond.
3. Steek de stekker in een stopcontact. De Power-LED brandt. Het apparaat is klaar voor gebruik.

## 7 Bediening

Babyvoeding of -drankjes opwarmen of warmhouden:

1. Plaats de houder voor het optillen in de babyvoedingsverwarmer en plaats de fles of de pot in de houder voor het optillen.
2. Vul de bak met water. De hoeveelheid water is afhankelijk van de afmetingen van de fles of pot. Let erop dat het water niet overloopt.

Het opwarmen starten:

1. Druk op toets (⏻) en druk vervolgens op de toets voor snelverwarming (⚡). In het display wordt nu de huidige ingestelde opwarmtijd weergegeven. Als u het apparaat de eerste keer gebruikt, wordt de standaardwaarde van 15 minuten weergegeven. Wanneer het apparaat na de eerste keer gebruiken op het lichtnet aangesloten blijft, wordt bij volgende keren de laatst ingestelde opwarmtijd weergegeven.
2. Voer de opwarmtijd in (3 tot 18 minuten). Druk hiertoe zo vaak als nodig is op de toets (+) totdat de gewenste opwarmtijd weergegeven wordt. U kunt de tijd in stappen van 1 minuut olopend opgeven. Als u „18“ hebt bereikt en nogmaals drukt, begint het tellen opnieuw bij „3“.






De opwarmtijd is afhankelijk van de uitgangstemperatuur, de soort en de hoeveelheid voeding, het materiaal waarin de voeding zich bevindt (glas of kunststof) en de temperatuur van het water waarmee de opwarmer is gevuld. In de volgende tabel vindt u richtlijnen voor het selecteren van de opwarmtijd voor verwarming tot 37 °C.


	Duur
100 ml melk/gekoeld	~ 8 min.
250 ml melk/gekoeld	~ 14 min.
190 g pap/kamertemperatuur	~ 8 min.

3. Druk nogmaals op de toets voor snelverwarmen  om het opwarmen te starten. In het display wordt nu doorlopend de resterende opwarmtijd weergegeven. Een minuut voordat de opwarmtijd afloopt, begint het display te knippen. De opwarming stopt als de vooringestelde opwarmtijd is afgelopen. De LED voor verwarming en het display schakelen dan uit.

Verwarmen zonder voorverwarmen:

1. Druk op de toets  om het apparaat in te schakelen. Op het display wordt de actuele temperatuur weergegeven. De standaardinstelling is 37 °C.
2. Druk zo vaak als nodig is op de toets  om de gewenste warmhoudtemperatuur (tussen 35 °C tot 85 °C) in te stellen. De temperatuur wordt ingesteld in stappen van 37, 38, 40, 45, 50, 55, 60, 70, 80. Als u verder drukt indien u de maximale temperatuur 85 °C hebt bereikt, begint het tellen opnieuw bij 35 °C.
3. Druk nogmaals op de toets  om het warmhouden te starten.

Het opwarmen of warmhouden beëindigen:

1. Druk 2 seconden op de toets .  
De displayweergave en de verwarming zijn uitgeschakeld.
2. Verwijder het fles/potje met de houder voor het optillen.
3. Verwijder na elk gebruik de stekken, giet het water volledig uit en droog het apparaat met een doek.



- Schud met de fles of roer de voeding in de pot om.
- Controleer of de juiste temperatuur is bereikt.
- Om de vermenigvuldiging van bacteriën, waarvoor de optimale temperatuur tussen ongeveer 32 °C en 42 °C ligt, te verhinderen, moet u de verwarmde babyvoeding zo snel mogelijk gebruiken.
- We raden aan de voeding niet langere perioden warm te houden, omdat hierdoor belangrijke vitaminen verloren gaan.
- Verwarm om hygiënische en microbiologische redenen de verwarmde voeding niet nogmaals.
- Let erop dat u de voeding/vloeistof niet overmatig verhit.

## 8 Reiniging en onderhoud

De levensduur van het apparaat is afhankelijk van zorgvuldig gebruik:

- Om de levensduur van het apparaat te verlengen, wordt aangeraden het apparaat niet (voor langere tijd) te gebruiken met hoge temperaturen.
- Gebruik voor het verwarmen van de babyvoeding gekookt of gefilterd water. Dit vermindert de vorming van kalkaanslag.
- Verwijder de stekker van het apparaat bij het reinigen.
- Gebruik uitsluitend een vochtige doek voor het reinigen. Gebruik geen schuurmiddel of een ander reinigingsmiddel.
- Ontkalk het apparaat met azijn of citroenzuur. Plaats hiervoor de houder voor het optillen van flessen in het apparaat, meng 50 ml schoonmaakazijn met 100 ml koud water of een pakje citroenzuur met 200 ml koud water en giet deze oplossing in het apparaat. Laat deze oplossing weken tot de kalkafzettingen zijn opgelost. Start ondertussen het opwarmen niet. Giet de vloeistof uit het apparaat en spoel het grondig om. Droog het apparaat hierna af met een doek.
- Ontkalk het apparaat elke vier weken.

## 9 Verwijdering

Met het oog op het milieu mogen de apparaten aan het einde van hun levensduur niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. U kunt het apparaat ter verwijdering naar de daarvoor bestemde verzamelpunten in uw land brengen.

Volg de voor uw regio of land geldende voorschriften met betrekking tot de verwijdering van dergelijke materialen.



Verwijder het apparaat conform EU-Richtlijn **2002/96/EG** betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Als u vragen heeft, neemt u contact op met de verantwoordelijke voor afvalverwijdering in uw gemeente.

## 10 Technische gegevens

Gebruiksspanning: 220 - 240 V ~ / 50/60 Hz

Energieverbruik: 80 Watt

Opwarmtijd: 3 - 18 min.

Warmhoudtemperatuur: 35 °C - 85 °C

## 11 Wat te doen bij problemen?

Storing	Oorzaak	Maatregel
Tijdens het gebruik van het apparaat lekt er aan de onderkant water uit.	defect apparaat	Schakel het apparaat onmiddellijk uit, verwijder de stekker en giet het water eruit. Breng het apparaat naar het verkooppunt.
Het verwarmen start of stopt niet.	kapotte thermostaat	Schakel het apparaat onmiddellijk uit, verwijder de stekker en giet het water eruit. Breng het apparaat naar het verkooppunt.
Geen LED-weergave	het netsnoer is niet (juist) aangesloten of het apparaat is defect	Controleer of het netsnoer (juist) is aangesloten. Is dit het geval en wordt er nog steeds niets weergegeven, moet u het apparaat uitschakelen, de stekker verwijderen en het apparaat naar het verkooppunt brengen.
De babyvoedingsverwarmer wordt niet ingeschakeld na het aansluiten van het snoer.	geen stroom	Controleer of het netsnoer juist is aangesloten.
De temperatuurweergave stijgt na het starten van het verwarmen niet, het apparaat schakelt na een tijdje uit.	geen water in het apparaat	Verwijder de stekker van het apparaat, laat het afkoelen, vul water bij en start het opwarmen zoals beschreven in de handleiding.
De voeding is na afloop van het opwarmen niet verwarmd.	te weinig water in het apparaat	Verwijder de stekker van het apparaat, laat het afkoelen, vul voldoende water bij en start het opwarmen zoals beschreven in de handleiding.

# Português

## Conteúdo

1	Conhecer o equipamento.....	7	7	Utilização.....	9
2	Explicação dos símbolos .....	7	8	Limpeza e conservação .....	10
3	Utilização prevista .....	8	9	Eliminação .....	11
4	Indicações de segurança .....	8	10	Dados técnicos.....	11
5	Descrição do dispositivo.....	9	11	O que fazer em caso de problemas? ....	11
6	Colocar em funcionamento .....	9			

## Material fornecido

- Aquecedor de comida de bebé
- Suporte para biberão/frasco com tampa
- Estas instruções de utilização

## Estimado cliente:

Agradecemos a preferência que deu à nossa marca ao optar por um produto da nossa gama. A nossa marca é sinónimo de produtos de alta qualidade das áreas calor, peso, pressão arterial, temperatura corporal, pulsação, terapia suave + beleza, massagem e ventilação, submetidos a controlos rigorosos. Leia atentamente estas instruções de utilização, guarde-as para utilização futura, disponibilize-as para outros utilizadores e respeite as indicações nelas contidas.

Com os melhores cumprimentos,  
A sua equipa da Beurer

## 1 Conhecer o equipamento

### Funções do aparelho

Com este aquecedor de comida de bebé, pode aquecer rapidamente e manter quente todos os tipos de alimentos e bebidas para bebé, ao mesmo tempo que poupa energia. O aparelho é adequado para todos os biberões e frascos comuns.

O aparelho dispõe das seguintes funcionalidades:

- Aquecimento rápido de bebidas/alimentos para bebé
- Mantém a comida quente a uma temperatura constante, podendo esta ser definida individualmente com precisão

## 2 Explicação dos símbolos

Nestas instruções de utilização são utilizados os seguintes símbolos.



**Aviso**

Advertência para o risco de lesões ou perigos para a sua saúde.



**Atenção**

Indicação de segurança alertando para o risco de danos no(s) aparelho/ acessórios



**Nota**

Chamada de atenção para informações importantes.

### 3 Utilização prevista

- Utilize o aparelho apenas para aquecer e manter quentes bebidas e alimentos para bebé.
- O aparelho só se destina a ser usado a nível doméstico/privado e não no âmbito comercial.
- O aparelho não foi concebido para ser usado por pessoas (incluindo crianças) limitadas nas suas faculdades psíquicas, sensoriais ou mentais, nem por pessoas inexperientes e/ou mal informadas, excepto sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que dela recebam instrução sobre a forma correcta de utilizar o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Qualquer utilização imprópria pode ser perigosa.

### 4 Indicações de segurança

#### Indicações de segurança

---

**Aviso:**

- A água fica quente durante o processo de aquecimento (perigo de queimadura).
  - Antes de dar o biberão ao bebé, verifique sempre a temperatura do conteúdo (perigo de queimadura).
  - Mantenha o material de embalagem fora do alcance das crianças (perigo de asfixia).
  - O aparelho só pode ser ligado a uma tomada de corrente com um disjuntor diferencial (perigo de electrocussão).
  - Após cada utilização e antes de proceder à limpeza do aparelho, retire o cabo de ligação à rede da tomada (perigo de electrocussão).
- 

**Atenção! Para evitar danos no aparelho, tenha os seguintes aspectos em atenção:**

- Encha o aparelho de água antes de o colocar em funcionamento.
  - Não use o aparelho ao ar livre.
  - O aparelho só pode ser ligado a uma rede de corrente alternada e utilizado com uma tensão de rede correspondente àquela indicada na chapa de características.
  - Não tire a ficha da tomada puxando pelo cabo!
  - Não puxe, torça nem dobre o cabo de ligação à rede eléctrica.
  - Nunca mergulhe o aparelho em água. Nunca o passe por água da torneira.
  - Não utilize peças complementares não recomendadas ou comercializadas pelo fabricante.
- 

#### Indicações gerais

---






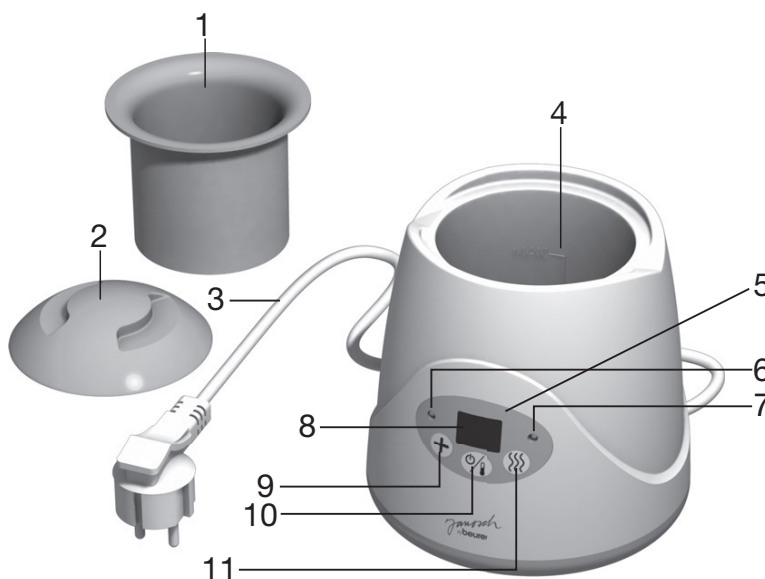
- As reparações só poderão ser efectuadas pelo serviço de apoio ao cliente ou então por revendedores autorizados. Não é permitido abrir ou reparar o aparelho, caso contrário deixa de estar assegurado o funcionamento correcto. Se o fizer, a garantia perderá a sua validade.
  - Se ainda tiver qualquer dúvida em relação à utilização dos nossos produtos, dirija-se a um revendedor ou ao serviço de apoio ao cliente.
-



## 5 Descrição do dispositivo

### Vista geral

- 1 Suporte para biberão/frasco
- 2 Tampa
- 3 Cabo de ligação à rede
- 4 Indicação MIN/MAX
- 5 Painel de comando
- 6 LED de corrente
- 7 LED de aquecimento
- 8 Visor de indicação do temporizador e da temperatura
- 9 Botão para acertar o tempo ou definir a temperatura 
- 10 Botão de ligar/desligar 
- 11 Botão de aquecimento rápido 



## 6 Colocar em funcionamento




1. Antes de o utilizar, assegure-se de que o aparelho ou os acessórios (incluindo o cabo de ligação à rede) não apresentam quaisquer danos visíveis.
2. Coloque o aparelho sobre uma base firme e nivelada.
3. Ligue a ficha a uma tomada. O LED de corrente acende-se. O aparelho está operacional.

## 7 Utilização

Aquecer e manter quente comida ou bebida para bebés:

1. Coloque o suporte para biberão/frasco no aquecedor de comida de bebé e neste o biberão ou frasco.
2. Encha o recipiente de água; a quantidade depende do biberão ou frasco que pretende colocar. Certifique-se de que a água não transborda.


Iniciar o processo de aquecimento:

1. Prima o botão  e, a seguir, o botão de aquecimento rápido . No visor, começa a piscar o tempo de aquecimento predefinido. Ao usar o aparelho pela primeira vez, é exibido o valor padrão de 15 minutos. Se, depois de ter sido usado pela primeira vez, o aparelho continuar ligado à rede eléctrica, sempre que volte a ser usado, indicará o tempo de aquecimento que foi definido da última vez.
2. Defina o tempo de aquecimento (3 a 18 minutos). Para o fazer, prima o botão  as vezes necessárias até ser exibido o tempo de aquecimento pretendido. A introdução do valor é feita em passos de um minuto, depois de “18” volta a ser exibido o “3”.






O tempo necessário para aquecer depende da temperatura inicial, do tipo e da quantidade do alimento, do material do recipiente (vidro/plástico) e da temperatura da água com que se encheu o recipiente. A tabela seguinte fornece-lhe pontos de referência para definir o tempo de aquecimento assumindo uma temperatura-alvo de 37 °C.


	Duração
100 ml de leite/refrigerado	~ 8 min.
250 ml de leite/refrigerado	~ 14 min.
190 g de papa/temperatura ambiente	~ 8 min.

3. Prima novamente o botão de aquecimento rápido  para iniciar o processo de aquecimento. No visor, começa a ser exibida progressivamente a contagem decrescente do tempo de aquecimento. Um minuto antes de o processo de aquecimento terminar, o visor começa a piscar. O processo de aquecimento pára após o tempo de aquecimento predefinido. O LED de aquecimento e o visor apagam-se.

Iniciar o processo de conservação da temperatura sem aquecimento prévio:

1. Prima a tecla  para ligar o aparelho. No visor, é exibida a temperatura actual. O valor padrão é de 37 °C.
1. Para definir a temperatura, prima o botão  as vezes necessárias até alcançar a temperatura de conservação pretendida (entre 35 °C a 85 °C). A introdução é realizada na sequência 37, 38, 40, 45, 50, 55, 60, 70, 80, até “85”, recomeçando, depois, com 35 °C.
2. Prima novamente o botão  para iniciar o processo de conservação da temperatura.

Para terminar o processo de aquecimento/conservação da temperatura:

1. Prima o botão  durante 2 segundos.  
O visor e o aquecimento estão agora desligados.
2. Use o suporte para retirar o biberão/frasco.
3. Após cada utilização, retire o cabo de ligação à rede da tomada, deite fora toda a água e seque o aparelho com um pano.



- Agite o biberão ou mexa o conteúdo do frasco.
- Certifique-se de que foi atingida a temperatura certa.
- Para evitar o aumento de bactérias, que se desenvolvem idealmente entre cerca de 32 °C e 42 °C, utilize a comida aquecida tão depressa quanto possível.
- Recomendamos que não mantenha a comida aquecida durante muito tempo, evitando a perda de importantes vitaminas.
- Por motivos relacionados com a higiene e a microbiologia, não aqueça os alimentos mais do que uma vez.
- Certifique-se de que não sobreaquece o alimento/líquido.

## 8 Limpeza e conservação

A durabilidade do aparelho depende de um manuseamento cuidadoso:

- Para prolongar a durabilidade do dispositivo, recomendamos que não utilize (constantemente) o aparelho numa gama de temperatura elevada.
- Para aquecer os alimentos do bebé, utilize água fervida ou filtrada. Dessa forma, estará a reduzir a calcificação.
- Para fins de limpeza, desligue o aparelho da tomada.
- Para limpar o aparelho, use apenas um pano húmido. Não utilize produtos de limpeza abrasivos nem agentes de limpeza semelhantes.
- Descalcifique o aparelho com vinagre ou ácido cítrico. Para o fazer, coloque o suporte para biberão/frasco, misture 50 ml de vinagre comum com 100 ml de água fria ou um pacote de ácido cítrico com 200 ml de água fria e verta esta solução para dentro do aparelho. Deixe a solução actuar até se dissolverem as sedimentações de calcário; durante este período, não dê início a qualquer processo de aquecimento. Deite fora o líquido, passe bem o aparelho por água e seque-o com um pano.
- Descalcifique o aparelho aproximadamente de quatro em quatro semanas.

## 9 Eliminação

Por motivos ecológicos, quando estiverem inutilizados, os aparelhos não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. A eliminação deverá ser feita através dos respectivos pontos de recolha existentes no seu país de residência.

Respeite as regulamentações locais referentes à eliminação deste tipo de material.



Elimine o aparelho de acordo com a directiva **2002/96/CE** (directiva REEE), relativa a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pela eliminação de resíduos.

## 10 Dados técnicos

Tensão de serviço: 220 - 240 V ~ / 50/60 Hz

Consumo de potência: 80 watts

Tempo de aquecimento: 3 - 18 min.

Temperatura de conservação: 35 °C - 85 °C

## 11 O que fazer em caso de problemas?

Falha	Causa	Medida a tomar
Sai água da parte de baixo do aparelho durante a sua utilização.	Aparelho avariado	Desligue imediatamente o aparelho, tire a ficha da tomada, escorra a água e entregue-o ao revendedor.
O processo de aquecimento não começa ou não termina.	Termóstato danificado	Desligue imediatamente o aparelho, desligue-o da corrente, escorra a água e entregue-o ao revendedor.
Nenhum LED aceso	Ficha (mal) ligada ou aparelho avariado	Verifique se a ficha está (bem) ligada. Se os LEDs continuarem apagados, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e entregue-o ao revendedor.
O aquecedor de comida de bebé não se liga quando o cabo é conectado.	Sem corrente	Verifique se a ficha está bem ligada.
A indicação de temperatura não apresenta uma subida após o arranque do processo de aquecimento; pouco depois, o aparelho desliga-se.	Aparelho sem água	Desligue o aparelho, deixe-o arrefecer, introduza água e dê início ao processo de aquecimento da forma descrita nas instruções.
O processo de aquecimento termina, mas os alimentos não estão quentes.	Pouca água no aparelho	Desligue o aparelho, deixe-o arrefecer, introduza água suficiente e dê início ao processo de aquecimento da forma descrita nas instruções.

## Ελληνικά

### Περιεχόμενα

1	Εξοικείωση με τη συσκευή .....	12	7	Χειρισμός .....	14
2	Επεξήγηση σημάτων .....	12	8	Καθαρισμός και φροντίδα .....	15
3	Ενδεδειγμένη χρήση .....	13	9	Διάθεση.....	16
4	Οδηγίες ασφαλείας .....	13	10	Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	16
5	Περιγραφή συσκευής.....	14	11	Τι να κάνετε σε περίπτωση	
6	Θέση σε λειτουργία.....	14		προβλήματος;.....	16

### Παραδοτέος εξοπλισμός

- Θερμαντήρας παιδικής τροφής
- Ανυψωτήρας τροφής με κάλυμμα
- Αυτές οι οδηγίες χρήσης

### Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της σειράς προϊόντων μας. Το όνομά μας είναι συνώνυμο των υψηλών προδιαγραφών και διεξοδικά ελεγμένων προϊόντων ποιότητας στους εξής τομείς: θέρμανση, μέτρηση του βάρους, της αρτηριακής πίεσης, της θερμοκρασίας του σώματος, του σφυγμού, ήπια θεραπεία, μασάζ και ποιότητα αέρα. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρούσες οδηγίες χρήσης, φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση, διαθέστε τις και σε άλλους χρήστες και τηρήστε τις υποδείξεις.

Με εκτίμηση

Η ομάδα της Beurer

## 1 Εξοικείωση με τη συσκευή

### Λειτουργίες της συσκευής

Με αυτό το θερμαντήρα παιδικής τροφής μπορείτε σε σύντομο χρόνο και εξοικονομώντας ενέργεια να θερμάνετε και να διατηρήσετε ζεστά όλα τα είδη παιδικών τροφών και ροφημάτων. Η συσκευή είναι κατάλληλη για όλα τα μπιμπερό και τα βαζάκια του εμπορίου.

Η συσκευή διαθέτει τις εξής λειτουργίες:

- Γρήγορη θέρμανση παιδικών ροφημάτων/τροφών
- Διαρκής διατήρηση της θερμότητας με ακριβή εισαγωγή της επιθυμητής θερμοκρασίας

## 2 Επεξήγηση σημάτων

Στις οδηγίες χρήσεως χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα.



#### Προειδοποίηση

Προειδοποιητική υπόδειξη για κινδύνους τραυματισμού ή κινδύνους για την υγεία σας



#### Προσοχή

Υπόδειξη ασφαλείας για πιθανές ζημιές στη συσκευή/στα παρελκόμενα



#### Υπόδειξη

Υπόδειξη για σημαντικές πληροφορίες

### 3 Ενδεδειγμένη χρήση

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τη θέρμανση και τη διατήρηση της θερμότητας παιδικών ροφημάτων και τροφών.
- Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο στον οικιακό/ιδιωτικό τομέα, όχι στον επαγγελματικό τομέα.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες είτε λόγω σωματικής ή νοητικής αναπηρίας είτε λόγω έλλειψης πείρας και/ή γνώσεων, εκτός αν αυτά τα άτομα επιτηρούνται από κάποιο άλλο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό το άτομο σχετικά με τη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη.

### 4 Οδηγίες ασφαλείας

#### Οδηγίες ασφαλείας



#### Προειδοποίηση:

- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας θέρμανσης το νερό ζεσταίνεται (κίνδυνος εγκαύματος).
- Πριν από κάθε τάισμα ελέγχετε τη θερμοκρασία της τροφής (κίνδυνος εγκαύματος).
- Κρατήστε τη συσκευασία μακριά από τα παιδιά (κίνδυνος ασφυξίας).
- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά σε πρίζα με διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας).
- Ύστερα από κάθε χρήση και πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας).



#### Προσοχή: Για την αποφυγή ζημιών στη συσκευή προσέχετε τα εξής:

- Προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, γεμίστε τη με νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύπαιθρο.
- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο συνδεδεμένη σε δίκτυο εναλλασσόμενου ηλεκτρικού ρεύματος και με την τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
- Μην τραβάτε το βύσμα από την πρίζα πιάνοντας το καλώδιο ρεύματος.
- Μην τραβάτε, περιστρέφετε ή λυγίζετε το καλώδιο ρεύματος.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό. Ποτέ μην την ξεπλένετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε πρόσθετα εξαρτήματα που δεν συνιστώνται ή δεν προσφέρονται ως παρελκόμενα από τον κατασκευαστή.

#### Γενικές σημειώσεις και οδηγίες

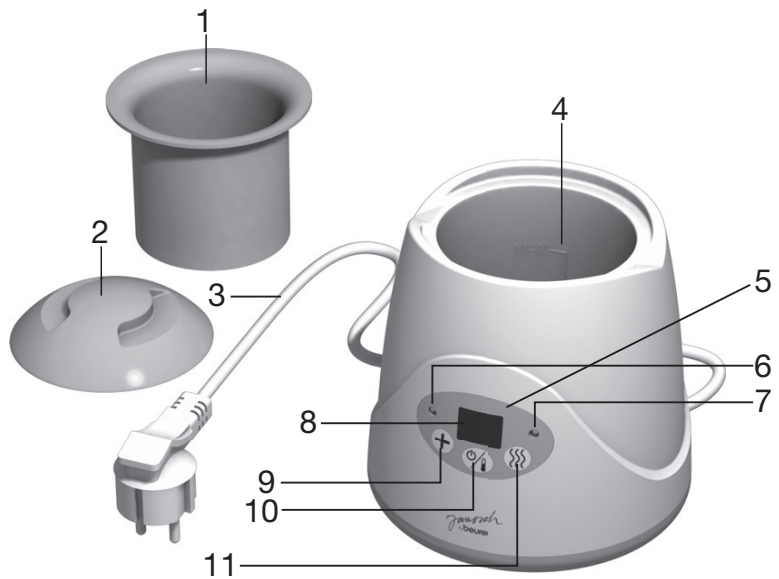


- Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένους εμπόρους. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να ανοίξετε ή να επισκευάσετε εσείς ο ίδιος τη συσκευή, διότι τότε δεν εξασφαλίζεται πλέον η απρόσκοπτη λειτουργία. Σε περίπτωση μη τήρησης, παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Εάν έχετε περαιτέρω απορίες σχετικά με τη χρήση των συσκευών μας, μπορείτε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## 5 Περιγραφή συσκευής

### Επισκόπηση

- 1 Ανυψωτήρας τροφής
- 2 Κάλυμμα
- 3 Καλώδιο ρεύματος
- 4 Ένδειξη MIN/MAX
- 5 Πίνακας χειρισμού
- 6 Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
- 7 Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης
- 8 Οθόνη ένδειξης χρόνου/θερμοκρασίας
- 9 Πλήκτρα ρύθμισης χρόνου και θερμοκρασίας (+)
- 10 Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (⏻)
- 11 Πλήκτρο ταχείας θέρμανσης (⚡)



## 6 Θέση σε λειτουργία

1. Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ή τα παρελκόμενα (συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου ρεύματος) δεν παρουσιάζουν ορατές βλάβες.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη βάση.
3. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος με μια πρίζα. Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ανάβει. Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.

## 7 Χειρισμός

Θέρμανση και διατήρηση της θερμότητας παιδικών τροφών ή ροφημάτων:

1. Τοποθετήστε τον ανυψωτήρα τροφής στον θερμαντήρα παιδικής τροφής και το μπιμπερό ή το βαζάκι στον ανυψωτήρα τροφής.
2. Γεμίστε το δοχείο με νερό, η ποσότητα του νερού εξαρτάται από το μέγεθος του σκεύους. Προσέξτε ώστε να μην υπερχειλίσει το νερό.

Έναρξη της διαδικασίας θέρμανσης:

1. Πιέστε το πλήκτρο (⏻) και στη συνέχεια το πλήκτρο ταχείας θέρμανσης (⚡). Τώρα στην οθόνη αναβοσβήνει ο τρέχων ρυθμισμένος χρόνος θέρμανσης. Κατά την πρώτη χρήση εμφανίζεται η τυπική ρύθμιση των 15 λεπτών. Αν η συσκευή παραμείνει συνδεδεμένη με την πρίζα μετά την πρώτη χρήση, στις περαιτέρω χρήσεις εμφανίζεται ο εκάστοτε τελευταίος χρόνος θέρμανσης που είχε εισαχθεί.
2. Εισάγετε τον χρόνο θέρμανσης (3 - 18 λεπτά). Για να το κάνετε πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο (+) μέχρι να εμφανιστεί ο αντίστοιχος χρόνος θέρμανσης. Η εισαγωγή γίνεται σε βήματα του ενός λεπτού, η ένδειξη μετά το «18» αρχίζει πάλι από το «3».



Ο χρόνος θέρμανσης εξαρτάται από την αρχική θερμοκρασία, το είδος και την ποσότητα της τροφής, το υλικό του σκεύους (γυαλί/πλαστικό) και τη θερμοκρασία του πληρούμενου νερού. Ο ακόλουθος πίνακας σας δίνει ενδείξεις για την επιλογή του χρόνου θέρμανσης σε περίπτωση θέρμανσης στους 37 °C.

	Διάρκεια
100 ml γάλα/από το ψυγείο	~ 8 λεπτά
250 ml γάλα/από το ψυγείο	~ 14 λεπτά
190 g τροφή σε μορφή πολτού/σε θερμοκρασία δωματίου	~ 8 λεπτά

3. Πιέστε πάλι το πλήκτρο ταχείας θέρμανσης για να ξεκινήσετε τη διαδικασία θέρμανσης. Τώρα στην οθόνη εμφανίζεται διαρκώς ο υπολειπόμενος χρόνος θέρμανσης. Ένα λεπτό πριν από το τέλος της διαδικασίας θέρμανσης η οθόνη αρχίζει να αναβοσβήνει. Η διαδικασία θέρμανσης διακόπτεται μετά το πέρας του προγραμματισμένου χρόνου θέρμανσης. Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης και η οθόνη σβήνουν.

Έναρξη της διαδικασίας διατήρησης της θερμότητας χωρίς προηγούμενη θέρμανση:

1. Πιέστε το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία. Η τυπική ρύθμιση είναι 37 °C.
2. Για να εισαγάγετε τη θερμοκρασία πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο μέχρι να φθάσετε στην επιθυμητή θερμοκρασία διατήρησης της θερμότητας (μεταξύ 35 °C και 85 °C). Η εισαγωγή γίνεται στα βήματα 37, 38, 40, 45, 50, 55, 60, 70, 80, όπου η ένδειξη μετά το «85» αρχίζει πάλι από τους 35 °C.
3. Πιέστε πάλι το πλήκτρο για να ξεκινήσετε τη διαδικασία διατήρησης της θερμότητας.

Τερματισμός της διαδικασίας θέρμανσης/διατήρησης της θερμότητας:

1. Πιέστε το πλήκτρο για 2 δευτερόλεπτα.  
Η οθόνη ενδείξεων και η θέρμανση απενεργοποιούνται.
2. Αφαιρέστε το μπιμπερό/βαζάκι με τη βοήθεια του ανυψωτήρα τροφής.
3. Ύστερα από κάθε χρήση αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος, αδειάζετε εντελώς το νερό και σκουπίζετε τη συσκευή με ένα πανί.



- Ανακινήστε το μπιμπερό ή αναδεύστε την τροφή στο βαζάκι.
- Ελέγξτε αν έχει επιτευχθεί η σωστή θερμοκρασία.
- Για να εμποδίσετε τον πολλαπλασιασμό βακτηριδίων, των οποίων η βέλτιστη ανάπτυξη βρίσκεται στην περιοχή θερμοκρασιών από περίπου 32 °C έως 42 °C, χρησιμοποιήστε τη ζεσταμένη παιδική τροφή το συντομότερο δυνατό.
- Συνιστούμε να μη διατηρείτε ζεστή την τροφή για πολλή ώρα, διότι τότε μπορούν να χαθούν σημαντικές βιταμίνες.
- Για λόγους υγιεινής-микροβιολογίας μη ζεσταίνετε πάλι την τροφή που έχετε ήδη θερμάνει.
- Προσέξτε ώστε να μην υπερθερμάνετε την τροφή/το υγρό.

## 8 Καθαρισμός και φροντίδα

Η διάρκεια ζωής της συσκευής εξαρτάται από την προσεκτική μεταχείρισή της:

- Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής, συνιστάται να μη θέτετε (διαρκώς) τη συσκευή σε λειτουργία στην υψηλή περιοχή θερμοκρασιών.
- Για τη θέρμανση των παιδικών τροφών χρησιμοποιείτε αποστειρωμένο, μέσω βρασμού, ή φιλτραρισμένο νερό. Με αυτό τον τρόπο μειώνεται ο σχηματισμός αλάτων.

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε την.
- Για τον καθαρισμό της συσκευής χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ένα υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε μέσα που προξενούν απόξεση ή άλλα καθαριστικά.
- Αφαιρώνετε τη συσκευή με ξύδι ή κιτρικό οξύ. Για το σκοπό αυτό τοποθετήστε τον ανυψωτήρα τροφής, αναμείξτε 50 ml ξίδι με 100 ml κρύο νερό ή ένα πακετάκι κιτρικό οξύ με 200 ml κρύο νερό και χύστε αυτό το μείγμα στη συσκευή. Αφήστε το διάλυμα να επιδράσει μέχρι να διαλυθούν τα κατάλοιπα αλάτων. Μην εκκινήσετε τη διαδικασία θέρμανσης σε αυτό το διάστημα. Χύστε το υγρό, ξεπλύνετε καλά τη συσκευή και στη συνέχεια σκουπίστε τη με ένα πανί.
- Αφαιρώνετε τη συσκευή περίπου κάθε τέσσερις εβδομάδες.

## 9 Διάθεση

Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, οι συσκευές στο τέλος της διάρκειας ζωής τους δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η διάθεση μπορεί να γίνει μέσω κατάλληλων σημείων συλλογής στη χώρα σας.

Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς κατά τη διάθεση των υλικών.



Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία **2002/96/ΕΚ** σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού - ΑΗΗΕ (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Για τυχόν απορίες απευθυνθείτε στην αρμόδια για τη διάθεση δημοτική αρχή.

## 10 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση λειτουργίας:	220 - 240 V ~ / 50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος:	80 Watt
Χρόνος θέρμανσης:	3 - 18 λεπτά
Θερμοκρασία διατήρησης της θερμότητας:	35 °C - 85 °C

## 11 Τι να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος;

Σφάλμα	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής εξέρχεται νερό στην κάτω πλευρά.	χαλασμένη συσκευή	Θέστε αμέσως τη συσκευή εκτός λειτουργίας, αποσυνδέστε την από την πρίζα, αφήστε το νερό να χυθεί και παραδώστε τη συσκευή στον έμπορο.
Η διαδικασία θέρμανσης δεν ξεκινάει ή δεν τελειώνει.	χαλασμένος θερμοστάτης	Θέστε αμέσως τη συσκευή εκτός λειτουργίας, αποσυνδέστε την από την πρίζα, αφήστε το νερό να χυθεί και παραδώστε τη συσκευή στον έμπορο.



Σφάλμα	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Δεν ανάβει η ενδεικτική λυχνία	Το βύσμα δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο ή η συσκευή είναι χαλασμένη	Ελέγξτε αν το βύσμα είναι (σωστά) τοποθετημένο. Αν παρόλα αυτά δεν εμφανιστεί καμία ένδειξη, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, αποσυνδέστε την από την πρίζα και παραδώστε τη συσκευή στον έμπορο.
Ο θερμαντήρας παιδικής τροφής δεν τίθεται σε λειτουργία μετά τη σύνδεση του καλωδίου.	δεν υπάρχει ρεύμα	Ελέγξτε αν το βύσμα είναι σωστά τοποθετημένο.
Η ένδειξη θερμοκρασίας δεν ανεβαίνει μετά την έναρξη της διαδικασίας θέρμανσης. Η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας ύστερα από λίγο.	δεν υπάρχει νερό στη συσκευή	Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, αφήστε τη να κρυώσει, μετά γεμίστε τη με νερό και ξεκινήστε τη διαδικασία θέρμανσης όπως περιγράφεται στις οδηγίες.
Η τροφή δεν έχει θερμανθεί ύστερα από τη λήξη της διαδικασίας θέρμανσης.	πολύ λίγο νερό στη συσκευή	Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, αφήστε τη να κρυώσει, μετά γεμίστε τη με αρκετό νερό και ξεκινήστε τη διαδικασία θέρμανσης όπως περιγράφεται στις οδηγίες.

## Indhold

1	Lær apparatet at kende .....	18	7	Betjening .....	20
2	Symbolforklaring .....	18	8	Rengøring og vedligeholdelse .....	21
3	Beregnet brug.....	19	9	Bortskaffelse.....	22
4	Sikkerhedsanvisninger .....	19	10	Tekniske data.....	22
5	Beskrivelse af apparatet.....	20	11	Afhjælpning af problemer .....	22
6	Ibrugtagning .....	20			

## Leveringsomfang

- Babymadsvarmer
- Løfteanordning med låg
- Denne brugsanvisning

## Kære kunde!

Det glæder os, at du har besluttet dig for et produkt fra vores sortiment. Vores navn står for avancerede og gennemtestede kvalitetsprodukter inden for varme, vægt, blodtryk, legemstemperatur, puls, blid terapi, massage og luft. Gennemlæs nøje denne brugsanvisning, og opbevar den til senere brug. Gør den tilgængelig for andre brugere, og følg anvisningerne.

Med venlig hilsen  
Beurer-teamet

## 1 Lær apparatet at kende

### Apparatets funktioner

Denne babymadsvarmer opvarmer hurtigt og holder alle former for babymad og -drikkevarer varme på energibesparende måde. Apparatet er velegnet til alle sutteflasker og glas, der fås i handlen.

Apparatet har følgende funktioner:

- Hurtig opvarmning af babymad/-drikkevarer
- Konstant opretholdelse af varmen med præcis angivelse af den ønskede temperatur

## 2 Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes i brugsanvisningen.



**Advarsel** Advarsel om fare for tilskadekomst eller fare for dit helbred



**OBS.** Sikkerhedsanvisning om mulige skader på apparat/tilbehør



**Bemærk** Indeholder vigtig information.

### 3 Beregnet brug

- Anvend kun apparatet til opvarmning og varmevedligeholdelse af babymad og -drikkevarer.
- Apparatet er kun beregnet til privat brug og derhjemme, ikke til erhvervsmæssig brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en anden person, der har ansvaret for deres sikkerhed, eller som giver dem anvisninger på, hvordan apparatet skal bruges.
- Børn bør være under opsyn, så de ikke leger med apparatet.
- Enhver anden brug end beregnet kan være farlig.

### 4 Sikkerhedsanvisninger

#### Sikkerhedsanvisninger

---

**Advarsel:**

- Under opvarmningen bliver vandet varmt (skoldningsrisiko).
  - Kontrollér altid madens temperatur, inden du mader (risiko for at din baby brænder sig).
  - Hold emballagematerialet uden for børns rækkevidde (fare for kvælning).
  - Apparatet må kun sluttes til en kontakt med fejlstrømsrelæ (risiko for elektrisk stød).
  - Træk ledningen ud hver gang efter brug og før hver rengøring (risiko for elektrisk stød).
- 

**OBS: Vær opmærksom på følgende for at undgå skader på apparatet:**

- Fyld vand på apparatet, før det tages i brug.
  - Anvend ikke apparatet udenfor.
  - Apparatet må kun drives med den vekselspænding, der er angivet på mærkepladen.
  - Træk aldrig stikket ud af kontakten ved at holde i ledningen!
  - Undlad at trække i, vride og knække ledningen.
  - Nedsenk aldrig apparatet i vand. Skyl det aldrig under rindende vand.
  - Anvend ikke tilbehørsdele, som ikke er anbefalet af producenten, eller som ikke udbydes som tilbehør.
- 

#### Generelle anvisninger

---

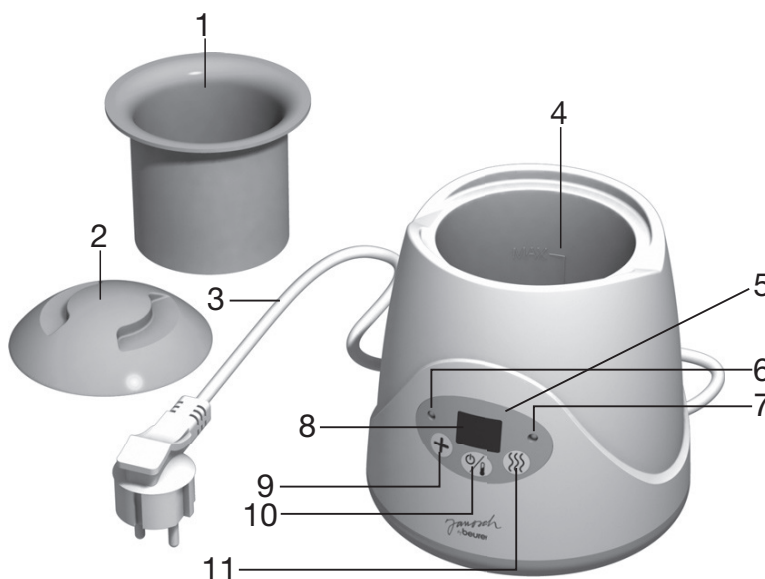


- Reparationer må kun udføres af kundeservice eller autoriserede forhandlere. Apparatet må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.
  - Hvis du har spørgsmål om anvendelsen af vores apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller til kundeservice.
-

## 5 Beskrivelse af apparatet

### Oversigt

- 1 Løfteanordning
- 2 Låg
- 3 Strømledning
- 4 MIN/MAX-display
- 5 Betjeningspanel
- 6 Power-LED
- 7 Varme-LED
- 8 Tid-/temperaturvisning-display
- 9 Tast til tids- hhv. temperaturindstilling (+)
- 10 Tænd/Sluk-knap (🔌)
- 11 Lynopvarmningstast (🔥)



## 6 Ibrugtagning

1. Kontroller før brugen, at apparatet eller tilbehøret (inkl. ledning) er fri for synlige skader.
2. Placer apparatet på et fast, jævnt underlag.
3. Slut stikket til en kontakt. Power-LED'en lyser. Apparatet er klart til brug.

## 7 Betjening

Opvarmning og varmholdning af mad og drikke til babyer:

1. Sæt løfteanordningen ned i babymadsvarmeren og sutteflasken eller glasset ned i løfteanordningen.
2. Fyld vand i beholderen. Vandmængden afhænger af dens størrelse. Kontroller, at vandet ikke løber over.


Start opvarmningen:

1. Tryk på tast (🔌) og efterfølgende på lynopvarmningstasten (🔥).  
I displayet blinker nu den aktuelt indstillede opvarmningstid. Ved første brug vises standardindstillingen på 15 minutter. Hvis apparatet vedbliver med at være sat i efter første brug, viser det ved yderligere anvendelse den opvarmningstid, der for hver gang senest blev indtastet.
2. Indtast opvarmningstiden (3 - 18 minutter). For at gøre dette skal du vedblive med at trykke på tasten (+), indtil den korrekte opvarmningstid bliver vist. Indtastningen foretages i minuttrin, visningen begynder efter "18" igen på "3".






Opvarmningstiden er afhængig af starttemperaturen, typen og mængden af mad, beholdermaterialet (glas/plast) og det påfyldte vands temperatur. Den følgende tabel giver nogle værdier, du kan orientere dig efter ved valg af opvarmningstid for opvarmning til 37°C.


	Varighed
100 ml mælk/afkølet	~ 8 min.
250 ml mælk/afkølet	~ 14 min.
190 g grød/stuetemperatur	~ 8 min.

3. Tryk igen på lynopvarmningstasten  for at starte opvarmningen. I displayet vises den resterende opvarmningstid nu løbende. Ét minut inden opvarmningen er færdig, begynder displayet at blinke. Opvarmningen stopper, når den forindstillede opvarmningstid er gået. Varme-LED'en og displayet slukkes.

Start af varmevedligeholdelse uden forudgående opvarmning:

1. Tryk på tasten  for at tænde for apparatet. På displayet vises den aktuelle temperatur. Standardindstillingen er 37 °C.
2. For at indstille temperaturen trykkes på tasten , indtil den ønskede temperatur for varmevedligeholdelse er nået (fra 35 °C til 85 °C). Indtastningen foretages i trinene 37, 38, 40, 45, 50, 55, 60, 60, 80, indtil visningen efter "85" begynder ved 35 °C.
3. Tryk igen på tasten  for at tænde for funktionen for varmevedligeholdelse.

Sådan slukkes funktion for opvarmning/varmevedligeholdelse:

1. Hold tasten  nede i 2 sekunder. Displayet og varmen er slukket.
2. Tag sutteflasken/glasset ud ved hjælp af løfteanordningen.
3. Tag stikket ud efter hver anvendelse. Hæld al vandet ud, og aftør apparatet med en klud.



- Ryst sutteflasken, eller rør rundt i glasset med babymad.
- Kontroller, at temperaturen er rigtig.
- For at undgå vækst af bakterier, hvis vækstpotentiale er optimalt ved temperaturer på ca. 32 °C til 42 °C, bør den opvarmede babymad anvendes hurtigst muligt.
- Det anbefales, at maden ikke holdes varm i længere tid, da der ellers kan gå vigtige vitaminer tabt.
- Af hygiejniske og mikrobiologiske årsager bør maden aldrig opvarmes mere end én gang.
- Sørg for ikke at overophede maden/væsken.

## 8 Rengøring og vedligeholdelse

Apparatets levetid afhænger af, om det håndteres omhyggeligt:

- For at forlænge apparatets levetid anbefales det, at det aldrig drives med høj temperatur (i længere tid).
- Anvend kogt eller filtreret vand til opvarmning af babymaden. Derved reduceres kalkdannelsen.
- Tag stikket ud, når apparatet skal rengøres.
- Anvend kun en fugtig klud til rengøring af apparatet. Anvend aldrig skuremiddel eller andre rengøringsmidler.
- Afkalk apparatet med eddike eller citronsyre. Anvend løfteanordningen hertil. Bland 50 ml husholdningseddike med 100 ml koldt vand eller en lille pakke citronsyre med 200 ml koldt vand, og hæld denne opløsning i apparatet. Lad opløsningen virke, indtil kalkaflejringerne er opløst. Undlad at starte opvarmningen i denne periode. Hæld væsken ud, skyl apparatet grundigt, og aftør det derefter med en klud.
- Apparatet skal afkalkes ca. hver fjerde uge.

## 9 Bortskaffelse

Apparatet må som følge af miljøhensyn ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted.

Følg de lokale bestemmelser om bortskaffelse af materialer.



Apparatet skal bortskaffes i henhold til EF-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr **2002/96/EC – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Har du spørgsmål om bortskaffelsen, kan du rette henvendelse til de kommunale myndigheder.

## 10 Tekniske data

Driftsspænding:	220 - 240 V ~ / 50/60 Hz
Effektforbrug:	80 watt
Opvarmningstid:	3 - 18 min
Varmevedligeholdelsestemperatur:	35 °C - 85 °C

## 11 Afhjælpning af problemer

Fejl	Årsag	Foranstaltning
Der løber vand ud forneden ved brug af apparatet.	Defekt apparat	Sluk straks for apparatet. Træk stikket ud, hæld vandet ud, og aflever apparatet hos forhandleren.
Opvarmningen starter eller stopper ikke.	Termostaten er i stykker	Sluk straks for apparatet. Træk stikket ud, hæld vandet ud, og aflever apparatet hos forhandleren.
LED'er lyser ikke	Stikket er ikke sat (korrekt) i, eller apparatet er defekt.	Kontroller, om stikket er sat (korrekt) i. Lyser LED'erne stadig ikke, skal apparatet slukkes. Træk stikket ud, og aflever apparatet hos forhandleren.
Babymadsvarmeren tændes ikke, når stikket sættes i.	Ingen strøm	Kontroller, om stikket er sat korrekt i.
Temperaturen stiger ikke, efter at opvarmningen er startet. Apparatet slukker efter et stykke tid.	Intet vand i apparatet	Træk stikket ud, og lad apparatet køle af. Fyld så vand på, og start opvarmningen som beskrevet i brugsanvisningen.
Babymaden er ikke varm, når opvarmningen stopper.	For lidt vand i apparatet	Træk stikket ud, og lad apparatet køle af. Fyld så tilstrækkeligt med vand på, og start opvarmningen som beskrevet i brugsanvisningen.

## Svenska

### Innehåll

1	Presentation av produkten .....	23	7	Använda produkten .....	25
2	Teckenförklaring .....	23	8	Rengöring och skötsel.....	26
3	Avsedd användning.....	24	9	Avfallshantering .....	27
4	Säkerhetsanvisningar .....	24	10	Tekniska data.....	27
5	Beskrivning av produkten.....	25	11	Felsökning .....	27
6	Innan du använder produkten .....	25			

### I paketet ingår

- Barnmatsvärmare
- Behållare med lock
- Denna bruksanvisning

### Bästa kund!

Tack för att du har valt en produkt ur vårt sortiment! Vårt varumärke står för högkvalitativa och noggrant kontrollerade kvalitetsprodukter inom områdena värme, vikt, blodtryck, kroppstemperatur, puls, skonsam terapi, massage och luft. Läs noga igenom denna bruksanvisning. Spara den för senare användning. Låt andra användare läsa den. Följ anvisningarna.

Vänliga hälsningar  
Beurer-teamet

## 1 Presentation av produkten

### Funktion

Med den här barnmatsvärmaren kan du snabbt värma alla typer av barnmat och barndrycker samt hålla dem varma på ett energisnålt sätt. Produkten passar till alla nappflaskor och burkar som finns i handeln.

Produkten har följande funktioner:

- Snabb uppvärmning av barndrycker och barnmat.
- Konstant varmhållning med exakt inställning av önskad temperatur

## 2 Teckenförklaring

Följande symboler används i bruksanvisningen:



**Varning**

Varning för risk för personskada eller hälsofara.



**Obs!**

Uppllysning om risk för skada på produkten/tillbehören.



**Viktig info**

Uppllysning om viktig information.

### 3 Avsedd användning

- Använd endast apparaten för att värma upp och varmhålla barndrycker och barnmat.
- Produkten är endast avsedd för privat bruk, och får inte användas i kommersiellt syfte.
- Produkten får inte användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga, eller som saknar erfarenhet av och/eller kunskap om hur produkten används, såvida de inte övervakas av eller får anvisningar om hur produkten ska användas av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- All felaktig användning kan vara farlig!

### 4 Säkerhetsanvisningar

#### Säkerhetsanvisningar

---

**Varning:**

- Under uppvärmningen blir vattnet hett (risk för brännskador).
  - Kontrollera alltid barnmatens temperatur innan du matar barnet (risk för brännskador).
  - Håll barn borta från förpackningsmaterialet (risk för kvävning)!
  - Apparaten får endast anslutas till ett eluttag med felströmsskydd (risk för elchock).
  - Dra alltid ur kontakten efter varje användning och före varje rengöring (risk för elchock).
- 

**Obs! Beakta följande för att undvika skador på apparaten:**

- Fyll på vatten i produkten innan du börjar använda den.
  - Använd inte apparaten utomhus.
  - Anslut endast apparaten till växelström och till den nätspänning som anges på typskylten.
  - Dra inte i nätkabeln när du ska dra ur stickkontakten ur eluttaget.
  - Dra, vrid eller böj inte nätkabeln.
  - Doppa aldrig produkten i vatten. Spola aldrig av produkten med flytande vatten.
  - Använd inga tillbehör som inte rekommenderas eller tillhandahålls av tillverkaren.
- 

#### Allmän information

---






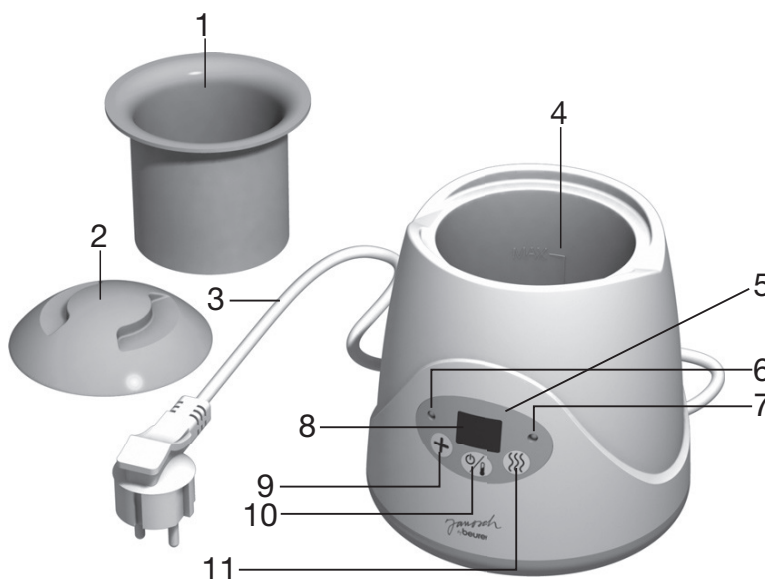
- Reparationer får endast utföras av vår kundservice eller av våra auktoriserade återförsäljare. Öppna eller reparera aldrig produkten på egen hand, eftersom felfri funktion då inte längre kan garanteras. Om detta inte åtföljs upphör garantin att gälla.
  - Om du vill veta mer om hur produkten används får du gärna kontakta återförsäljaren eller vår kundservice.
-



## 5 Beskrivning av produkten

### Översikt

- 1 Behållare
- 2 Lock
- 3 Nätkabel
- 4 MIN/MAX-indikering
- 5 Kontrollpanel
- 6 Lysdiod för av/på
- 7 Lysdiod för uppvärmning
- 8 Display för visning av tid och temperatur
- 9 Knapp för att ställa in tid och temperatur 
- 10 Startknapp 
- 11 Knapp för snabbuppvärmning 



## 6 Innan du använder produkten




1. Innan du använder produkten ska du kontrollera att produkten och tillbehören (inklusive nätkabeln) inte har några synliga skador.
2. Ställ produkten på ett stabilt och jämnt underlag.
3. Anslut stickkontakten till ett eluttag. Lysdioden för av/på lyser. Du kan nu börja använda produkten.

## 7 Använda produkten

Så här värmer du upp och varmhåller barnmat och barndrycker:

1. Sätt behållaren i barnmatsvärmaren och flaskan eller burken i behållaren.
2. Häll i vatten i behållaren. Hur mycket vatten som behövs beror på flaskan eller burkens storlek. Se till att vattnet inte rinner över.


Så här startar du uppvärmningen:

1. Tryck på knappen  och därefter på knappen för snabbuppvärmning . Den inställda uppvärmningstiden blinkar på displayen. Första gången du använder apparaten visas standardinställningen 15 minuter. Om kontakten inte dras ur efter första användningstillfället visas den senast inställda uppvärmningstiden nästa gång apparaten används.
2. Ställ in uppvärmningstiden (3–18 minuter). Det gör du genom att trycka på knappen  flera gånger tills önskad uppvärmningstid visas. Tiden ställs in i steg om minuter, och efter ”18” börjar visningen om på ”3”.






Uppvärmningstiden beror på starttemperaturen, på hur mycket och vilken typ av barnmat som ska värmas upp, kärlets material (glas/plast) samt på vilken temperatur vattnet som hälls i har. Du kan ta tabellen nedan till hjälp för att välja rätt uppvärmningstid för uppvärmning till 37 °C.


	Tid
100 ml kyld mjölk	~ 8 min
250 ml kyld mjölk	~ 14 min
190 g rumstempererad gröt	~ 8 min

3. Tryck på knappen för snabbuppvärmning  igen så startar uppvärmningen. På displayen visas den kvarstående uppvärmningstiden kontinuerligt. En minut innan uppvärmningen är klar börjar displayen att blinka. När den inställda uppvärmningstiden är slut avbryts uppvärmningen. Lysdioden för uppvärmning slocknar och displayen slocknar.

Så här startar du varmhållningen utan att först ha värmt upp maten:

1. Sätt på apparaten genom att trycka på knappen . Den aktuella temperaturen visas på displayen. Standardinställningen är 37 °C.
2. Ställ in temperaturen genom att trycka på knappen  flera gånger tills önskad varmhållningstemperatur visas (mellan 35 °C och 85 °C). Temperaturen ställs in i stegen 37, 38, 40, 45, 50, 55, 60, 70, 80, och efter "85" börjar visningen om på "35 °C".
3. Tryck på knappen  igen så startar varmhållningen.

Så här avbryter du uppvärmningen/varmhållningen:

1. Tryck på knappen  i två sekunder. Displayvisningen och uppvärmningen stängs av.
2. Ta bort flaskan/burken med hjälp av behållaren.
3. Varje gång du har använt produkten ska du dra ur kontakten, hälla ur allt vatten och torka av den med en trasa.



- Skaka flaskan eller rör om maten i burken.
- Kontrollera att barnmaten har rätt temperatur.
- Använd barnmaten så snart som möjligt för att förhindra bakterietillväxt. Bakterier förökar sig snabbast inom temperaturområdet cirka 32 °C till 42 °C.
- Vi rekommenderar att du inte håller barnmaten varm under någon längre tid, eftersom viktiga vitaminer då kan gå förlorade.
- Av hygieniska och mikrobiologiska skäl rekommenderar vi att du inte värmer upp barnmat igen som redan har värmts upp en gång.
- Värm inte upp barnmaten/drycken så att den blir för het.

## 8 Rengöring och skötsel

För att produkten ska hålla länge måste den skötas väl.

- För att produkten ska hålla länge rekommenderar vi att den inte används i ett högt temperaturområde (under lång tid).
- Använd kokt eller filtrerat vatten när du värmer barnmaten. Då reduceras kalkbildningen.
- Dra alltid ur kontakten före rengöring.
- Använd endast en fuktad trasa när du rengör produkten. Använd inga rengöringsmedel.
- Avkalka produkten med ättika eller citronsyra. När du gör detta sätter du i behållaren, blandar 50 ml hushållsättika med 100 ml kallt vatten, eller ett paket citronsyra med 200 ml kallt vatten, och håller lösningen i barnmatsvärmaren. Låt lösningen verka tills kalkavlagringarna har lösts upp. Starta inte uppvärmningen under denna tid. Häll bort vätskan, skölj ur barnmatsvärmaren noggrant och torka sedan av den med en trasa.
- Barnmatsvärmaren ska avkalkas cirka var fjärde vecka.

## 9 Avfallshantering

När produktens livslängd är slut får den inte slängas i de vanliga hushållssoporna av hänsyn till miljön. Lämna den istället till en återvinningscentral.

Följ den lokala lagstiftningen när du kasserar produkten.



Avfallshandtera produkten enligt direktiv **2002/96/EG** om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE.

Vänd dig till din kommuns tekniska kontor för avfallshantering om du vill ha mer information.

## 10 Tekniska data

Driftsspänning: 220–240 V ~ / 50/60 Hz

Effektförbrukning: 80 watt

Uppvärmningstid: 3–18 min

Varmhållningstemperatur: 35 °C–85 °C

## 11 Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
När produkten används läcker det ut vatten på undersidan.	Produkten är defekt.	Stäng omedelbart av produkten, dra ur kontakten, låt vattnet rinna ut och lämna in produkten till återförsäljaren.
Uppvärmningen startar eller slutar inte.	Termostaten är defekt.	Stäng omedelbart av produkten, dra ur kontakten, låt vattnet rinna ut och lämna in produkten till återförsäljaren.
Lysdioden lyser inte.	Stickkontakten är inte (ordentligt) ansluten, eller produkten är defekt.	Kontrollera om stickkontakten är (ordentligt) ansluten. Om lysdioden ändå inte lyser stänger du av produkten, drar ur kontakten och lämnar in den till återförsäljaren.
Barnmatsvärmaren slår inte på när kontakten har satts i eluttaget.	Ingen ström.	Kontrollera om stickkontakten är ordentligt ansluten.
Den temperatur som visas stiger inte när uppvärmningen har startat, och barnmatsvärmaren stängs av efter en stund.	Inget vatten i produkten.	Dra ur kontakten, vänta tills barnmatsvärmaren har svalnat, fyll sedan på vatten och starta uppvärmningen enligt anvisningarna.
Barnmaten är inte varm när uppvärmningen är klar.	För lite vatten i barnmatsvärmaren.	Dra ur kontakten, vänta tills barnmatsvärmaren har svalnat, fyll sedan på tillräckligt med vatten och starta uppvärmningen enligt anvisningarna.

## Norsk

### Innhold

1	Bli kjent med apparatet .....	28	7	Betjening .....	30
2	Tegnforklaring .....	28	8	Rengjøring og vedlikehold .....	31
3	Forskriftsmessig bruk .....	29	9	Avhending .....	32
4	Sikkerhetsmerknader .....	29	10	Tekniske data .....	32
5	Beskrivelse av apparatet .....	30	11	Problemløsning .....	32
6	Bruk .....	30			

### Innhold

- Babymatvarmer
- Matbeholder med lokk
- Bruksanvisningen

### Kjære kunde!

Takk for at du valgte et av våre produkter. Navnet vårt står for førsteklasses nøye testede kvalitetsprodukter innenfor feltene varme, vekt, blodtrykk, kroppstemperatur, puls, mild terapi, massasje og luft. Les nøye gjennom bruksanvisningen og ta vare på den for senere bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et sted hvor den er enkelt tilgjengelig også for andre brukere, og følg de angitte anvisningene.

Vennlig hilsen,  
Beurer-teamet

## 1 Bli kjent med apparatet

### Slik fungerer apparatet

Babymatvarmeren gir rask oppvarming av alle typer babymat og -drikke og sørger for at det hele holdes varmt på en energisparende måte. Apparatet er egnet for alle standard tåteflasker og babymatglass.

Babymatvarmeren har følgende funksjoner:

- Rask oppvarming av babydrikke/-mat
- Holder konstant på varmen med nøyaktig angivelse av ønsket temperatur

## 2 Tegnforklaring

Følgende symboler er benyttet i bruksanvisningen.

**Advarsel**

Advarsel om fare for skader eller helsemessige risikoer

**Fare**

Det gjøres oppmerksom på mulige skader på apparatet/tilbehøret

**Merk**

Det henvises til viktig informasjon

### 3 Forskriftsmessig bruk

- Apparatet skal kun brukes til å varme opp og holde varm babymat og -drikke.
- Apparatet er kun beregnet for hjemmebruk/privat bruk. Det er ikke tiltenkt for industriell bruk.
- Hvis apparatet skal brukes av personer (inkludert barn) som har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller som mangler erfaring med og/eller kunnskap om produktet, må en ansvarsperson ha tilsyn med bruken eller gi veiledning om hvordan apparatet skal brukes.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Ikke-forskriftsmessig bruk kan være farlig.

### 4 Sikkerhetsmerknader

#### Sikkerhetsmerknader

---

**Advarsel:**

- Vannet blir svært varmt under oppvarmingen (fare for skålding).
  - Kontroller før hver mating at maten holder korrekt temperatur (fare for forbrenning).
  - Barn må holdes unna emballasjematerialet (kvelningsfare).
  - Stikkontakten som apparatet tilkobles må være utstyrt med feilstrømsvern (fare for elektrisk støt).
  - Trekk ut ledningen hver gang etter bruk og før hver rengjøring (fare for elektrisk støt).
- 

**Merk: Gjør følgende for å unngå skader på apparatet:**

- Fyll på vann i apparatet før du tar det i bruk.
  - Ikke bruk apparatet utendørs.
  - Apparatet skal kun kobles til et vekselstrømnett og benyttes med nettspenningen som er angitt på typeskiltet.
  - Ikke trekk i nettkabelen for å dra støpselet ut av stikkontakten!
  - Ikke dra i, vri eller knekk nettkabelen.
  - Aldri dypp apparatet i vann. Apparatet skal aldri skylles under rennende vann.
  - Bruk kun tilleggsdeler som er anbefalt av produsenten eller tilbys som tilbehør.
- 

#### Generelle merknader

---

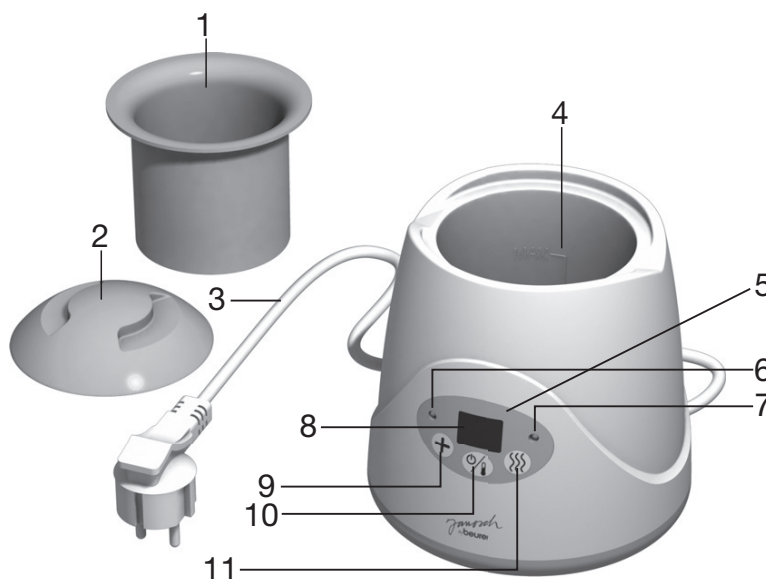


- Reparasjoner skal kun utføres av kundeservice eller en autorisert forhandler. Aldri prøv å åpne eller reparere apparatet selv. Hvis dette gjøres, kan det ikke lenger garanteres at babymatvarmeren vil fungere korrekt, og garantien blir ugyldig.
  - Hvis du har andre spørsmål angående bruken av et av våre produkter, kan du henvende deg til forhandleren din eller kundeservice.
-

## 5 Beskrivelse av apparatet

### Oversikt

- 1 Matbeholder
- 2 Lokk
- 3 Nettkabel
- 4 MIN/MAKS-indikator
- 5 Kontrollpanel
- 6 LED-lampe for strøm
- 7 LED-lampe for oppvarming
- 8 Display for tid og temperatur
- 9 Knapp for tids- og temperaturinnstilling 
- 10 Av/på-knapp 
- 11 Hurtigoppvarmingsknapp 



## 6 Bruk




1. Kontroller før bruk at apparatet eller tilbehøret (inkludert nettkabelen) ikke har synlige skader.
2. Plasser apparatet på et stabilt og plant underlag.
3. Sett inn støpselet i en stikkontakt. LED-lampen for strøm lyser. Apparatet er klart til å tas i bruk.

## 7 Betjening

Varme opp eller holde varm babymat eller -drikker:

1. Sett matbeholderen i babymatvarmeren, og plasser flasken/glasset i matbeholderen.
2. Fyll på vann i beholderen. Hvor mye vann som trengs, er avhengig av størrelsen på skålen. Pass på at det ikke renner over.


Starte oppvarmingsprosessen:

1. Trykk på knapp  og deretter på hurtigoppvarmingsknappen .  
Den aktuelt innstilte oppvarmingstiden blinker i displayet. Første gang apparatet brukes vises standardinnstillingen på 15 minutter. Hvis apparatet ikke kobles fra strømforsyningen første gang det er brukt, viser det først den sist innstilte oppvarmingstider hver gang det brukes.
2. Legg inn en oppvarmingstid (3–18 minutter). Trykk på knappen  helt til den aktuelle oppvarmingstiden vises. Tiden legges inn i minutttrinn, visningen begynner på "3" igjen etter "18".






Oppvarmingstiden er avhengig av utgangstemperaturen, næringstypen og -mengden, materialet som beholderen er laget av (glass/plast) og temperaturen på vannet du har fylt i. Tabellen nedenfor gir deg noen holdepunkter for valg av oppvarmingstid ved oppvarming til 37 °C.


	Varighet
100 ml melk/avkjølt	~ 8 min
250 ml melk/avkjølt	~ 14 min
190 g grøt/romtemperert	~ 8 min

3. Trykk på hurtigoppvarmingsknappen  på nytt for å starte oppvarmingsprosessen. Nå vises den resterende oppvarmingstiden fortløpende i displayet. Ett minutt før oppvarmingen er avsluttet, begynner displayet å blinke. Oppvarmingen stopper når den forhåndsinnstilte oppvarmingstiden er utløpt. Varme-LED-en og displayet slår seg av.

Starte varmholdingsprosessen uten å varme opp først:

1. Trykk på knappen  for å slå på apparatet. Den aktuelle temperaturen vises på displayet. Standardinnstillingen er 37 °C.
2. Trykk på tasten  for å legge inn temperaturen, helt til ønsket varmholdingstemperatur (35 °C til 85 °C) er nådd. Temperaturen stilles inn i trinnene 37, 38, 40, 45, 50, 55, 60, 70, 80 – til visningen går tilbake til 35 °C igjen etter ”85”.
3. Trykk knappen  på nytt for å starte varmholdingsprosessen.

Avslutte oppvarmings-/varmholdingsprosessen:

1. Trykk og hold nede knappen  i 2 sekunder. Displayindikatoren og oppvarmingen er deaktivert.
2. Bruk matbeholderen for å løfte ut flasken/glasset.
3. Trekk ut nettkabelen etter hver bruk. Slå ut vannet og tørk av apparatet med en klut.



- Rist flasken eller rør rundt i babymaten.
- Kontroller at maten/drikken holder riktig temperatur.
- Bakterier formerer seg raskest i temperaturer på mellom 32 °C og 42 °C, og du bør derfor bruke den oppvarmede babymaten så raskt som mulig.
- Vi anbefaler at du unngår å holde maten varm over lengre tid, da dette kan ødelegge viktige vitaminer.
- Av hygienisk-mikrobiologiske årsaker bør mat som allerede har vært oppvarmet, ikke varmes opp på nytt.
- Pass på at maten/væsken ikke blir overopphetet.

## 8 Rengjøring og vedlikehold

For å sikre at apparatet får lengst mulig levetid, må du være påpasselig med følgende:

- For å forlenge apparatets levetid, anbefales det at apparatet ikke drives (vedvarende) i høyt temperaturområde.
- Bruk kokt eller filtrert vann for å varme opp babymaten. Dette gir mindre kalkdannelse.
- Koble fra apparatet når du skal gjøre det rent.
- Apparatet skal kun rengjøres med en fuktet klut. Ikke bruk skuremidler eller andre rengjøringspreparater.
- Bruk eddik eller sitronsyre for å fjerne kalk fra apparatet. Sett inn matbeholderen og bland 50 ml husholdningseddik med 100 ml kaldt vann, eller bland en pakke sitronsyre med 200 ml kaldt vann. Hell deretter blandingen i apparatet. La blandingen virke inntil kalkavleiringene har løst seg opp. Ikke start oppvarmingsprosessen mens dette pågår. Slå ut væsken, spyl apparatet grundig, og tørk det deretter med en klut.
- Apparatet bør avkalkes cirka hver måned.

## 9 Avhending

Av hensyn til miljøet, skal det kasserte apparatet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produktet kan avhendes på et lokalt innsamlingssted.

Følg de lokale forskriftene ved avhending av materialene.



Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet **2002/96/EF** for avhending av elektrisk og elektronisk avfall.

Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til servicesenteret i kommunen du bor.

## 10 Tekniske data

Driftsspenning:	220 - 240 V ~ / 50/60 Hz
Inngangseffekt:	80 watt
Oppvarmingstid:	3–18 min
Varmholdingstemperatur:	35–85 °C

## 11 Problemløsning

Feil	Årsak	Tiltak
Det kommer ut vann på undersiden når jeg bruker apparatet.	defekt apparat	Slå straks av apparatet og trekk ut støpselet. La vannet renne av og ta med apparatet til forhandleren.
Oppvarmingsprosessen starter/stanser ikke.	termostaten er gåen	Slå straks av apparatet og trekk ut støpselet. La vannet renne av og ta med apparatet til forhandleren.
LED-lampen lyser ikke	støpselet er ikke (riktig) satt i, eller apparatet er defekt	Kontroller at støpselet er satt i (korrekt). Hvis LED-lampen fremdeles ikke lyser, slår du av apparatet, trekker ut støpselet og leverer apparatet til forhandleren.
Babymatvarmeren slår seg ikke på når jeg setter i ledningen.	ingen strømtilførsel	Kontroller at støpselet er satt i korrekt.
Temperaturindikatoren stiger ikke når jeg starter oppvarmingsprosessen, og apparatet slår seg av etter en stund.	ikke vann i apparatet	Trekk ut støpselet, og la apparatet kjøle seg ned. Fyll deretter på vann, og start oppvarmingsprosessen slik det beskrives i bruksanvisningen.
Maten er fortsatt ikke varm når oppvarmingsprosessen er ferdig.	for lite vann i apparatet	Trekk ut støpselet, og la apparatet kjøle seg ned. Fyll deretter på tilstrekkelig med vann, og start oppvarmingsprosessen slik det beskrives i bruksanvisningen.



## Sisältö

1	Tietoa tuotteesta .....	33	7	Käyttö .....	35
2	Merkkien selitykset .....	33	8	Puhdistus ja hoito .....	36
3	Määräystenmukainen käyttö .....	34	9	Hävittäminen .....	37
4	Turvallisuusohjeita .....	34	10	Tekniset tiedot .....	37
5	Laitteen kuvaus .....	35	11	Käytön aikaiset ongelmat .....	37
6	Käyttöönotto .....	35			

## Pakkauksen sisältö

- Vauvanruoanlämmitin
- Nostin ja kansi
- Tämä käyttöohje

## Hyvä asiakas

Olemme iloisia siitä, että olet valinnut tuotevalikoimaamme kuuluvan tuotteen. Beurer edustaa laadukkaita ja perusteellisesti tutkittuja laatutuotteita, jotka liittyvät seuraaviin teemoihin: lämpö, paino, verenpaine, kehon lämpötila, syke, pehmeät hoitomuodot, hieronta ja ilma. Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata siinä annettuja ohjeita. Säästä se myöhempää ja muiden käyttöä varten.

Ystävällisin terveisin  
Beurer-tiimi

## 1 Tietoa tuotteesta

### Laitteen toiminnot

Tällä vauvanruoanlämmittimellä voit lämmittää nopeasti kaikenlaisia vauvanruokia ja -juomia ja pitää niitä lämpimänä energiaa säästäen. Lämmittimeen sopivat kaikki tavallisimmat tuttipullot ja ruokapurkit.

Laitteessa on seuraavat toiminnot:

- Vauvanruokien ja -juomien nopea lämmitys
- Lämpötilan jatkuva ylläpito ja halutun lämpötilan tarkka valinta.

## 2 Merkkien selitykset

Käyttöohjeessa käytetään alla kuvattuja symboleja.



### Varoitus

Varoitus, joka ilmoittaa loukkaantumisvaarasta tai terveydelle aiheutuvista haitoista



### Huomio

Turvallisuusohje, joka ilmoittaa mahdollisista laitteelle/lisävarusteille aiheutuvista vaurioista



### Neuvo

Tärkeitä tietoja sisältävä neuvo

### 3 Määräystenmukainen käyttö

- Käytä laitetta ainoastaan vauvanruokien ja maidon lämmittämiseen ja kuumanapitoon.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
- Lapset tai muut sellaiset henkilöt, jotka psyykkisen, aistillisen tai henkisten kehittymättömyytensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä vuoksi eivät pysty käyttämään laitetta turvallisesti, eivät saa käyttää laitetta ilman vastuullisen aikuisen valvontaa ja opastusta.
- Lapsia on valvottava laitteen käytön aikana.
- Laitteen epäasianmukainen käyttö voi olla vaarallista.

### 4 Turvallisuusohjeita

#### Turvallisuusohjeita

---

**Varoitus:**

- Vesi kuumenee lämmittämisen aikana (palovammavaara).
  - Tarkista ruoan lämpötila ennen ruokintaa (palovammavaara).
  - Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta (tukehtumisvaara).
  - Laitteen saa liittää vain vikavirtasuojattuun pistorasiaan (sähköiskuvaara).
  - Irrota verkkojohto pistorasiasta jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen jokaista puhdistusta (sähköiskuvaara).
- 

**Huomio! Ota seuraavat seikat huomioon, jotta laite ei vaurioidu:**

- Täytä laite vedellä ennen käyttöönottoa.
  - Älä käytä laitetta ulkotiloissa.
  - Laitetta saa käyttää vain vaihtosähköverkossa, ja jännitteen on vastattava tyyppikilvessä ilmoitettua verkkojännitettä.
  - Kun irrotat verkkojohdon pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, älä johdosta!
  - Älä vedä, väännä tai taita verkkojohtoa.
  - Älä koskaan kasta laitetta veteen. Älä koskaan huuhtelee laitetta virtaavan veden alla.
  - Käytä ainoastaan laitevalmistajan suosittelemia ja valmistamia, tähän laitteeseen tarkoitettuja lisävarusteita.
- 

#### Yleisiä ohjeita

---

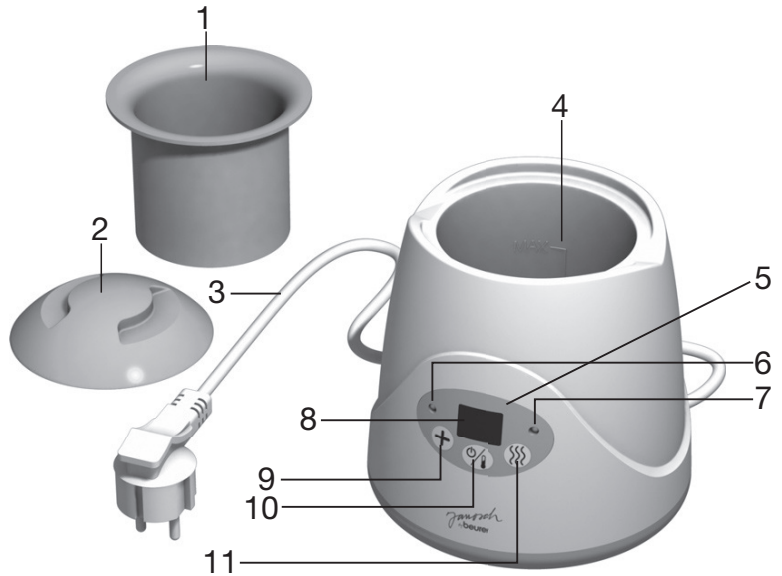


- Korjauksia saa tehdä vain asiakaspalvelu tai valtuutettu jälleenmyyjä. Laitetta ei missään tapauksessa saa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei enää voida taata. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa takuun raukeamiseen.
  - Jos sinulla on laitteisiimme liittyvää kysyttävää, ota yhteyttä kauppiaseen tai asiakaspalveluun.
-

## 5 Laitteen kuvaus

### Yleiskatsaus

- 1 Nostin
- 2 Kansi
- 3 Verkkojohto
- 4 MIN/MAX-merkki
- 5 Ohjauspaneeli
- 6 Power-LED
- 7 Lämmitys-LED
- 8 Aika- ja lämpötilänäyttö
- 9 Painike ajan tai lämpötilan asettamiseksi (+)
- 10 Virtakytkin (🔌)
- 11 Pikalämmityspainike (🌀)



## 6 Käyttöönotto

1. Varmista ennen käyttöä, että laitteessa tai lisävarusteissa (mukaanlukien verkkojohto) ei ole näkyviä vaurioita.
2. Aseta laite tukevalle ja tasaiselle alustalle.
3. Liitä pistoke pistorasiaan. Power-LED palaa. Laite on käyttövalmis.

## 7 Käyttö

Vauvanruoan tai maidon lämmitys ja lämpötilan ylläpito:

1. Aseta nostin lämmittimeen ja tuttipullo tai purkki nostimeen.
2. Täytä säiliö vedellä, veden määrä riippuu astian koosta. Tarkista, että vettä ei valu yli.

Lämmityksen käynnistäminen:

1. Paina painiketta (🔌) ja sen jälkeen pikalämmityspainiketta (🌀). Näytöllä vilkkuu nyt viimeksi valittu lämmitysaika. Ensimmäisellä käyttökerralla näytetään vakioasetus 15 minuuttia. Mikäli laite jätetään ensimmäisen käyttökerran jälkeen kiinni pistorasiaan, tulevilla käyttökertoilla näytetään viimeksi valittu lämmitysaika.
2. Aseta lämmitysaika (3–18 minuuttia). Paina painiketta (+) niin monta kertaa, kunnes halua masi lämmitysaika ilmestyy näytölle. Ajan voi valita minuutin tarkkuudella, ja lukema palaa suurimman mahdollisen arvon (18) jälkeen pienimpään (3).






Lämmitysaika riippuu alkulämpötilasta, ravinnon tyypistä ja määrästä, astian materiaalista (lasi/muovi) sekä lisätyn veden lämpötilasta. Seuraavassa taulukossa on viitearvoja lämmitysajan valitsemiseksi, kun loppulämpötilaksi halutaan 37 °C.


	Kesto
100 ml maitoa/jääkaappikylmä	~ 8 min
250 ml maitoa/jääkaappikylmä	~ 14 min
190 g soseruokaa/huoneenlämpöinen	~ 8 min

3. Paina uudestaan pikalämmityspainiketta (🌀) lämmityksen käynnistämiseksi. Lämmityksen ajan näytöllä näkyy jäljellä oleva aika. Minuutti ennen lämmityksen loppumista näyttö alkaa vilkkua. Lämmitys päättyy valitun lämmitysajan kuluttua umpeen. Lämmitys-LED ja näyttö sammuvat.

Kuumanapidon aloittaminen ilman aiempaa lämmitystä:

1. Kytke laite päälle painamalla painiketta . Näytölle ilmestyy senhetkinen lämpötila. Vakioasetus on 37 °C.
2. Lämpötilan asettamiseksi paina painiketta  niin monta kertaa, kunnes haluttu kuumanapilämpötila (35 °C–85 °C) saavutetaan. Lämpötilaksi (°C) voi valita 37, 38, 40, 45, 50, 55, 60, 70, 80. Arvosta 85 °C lukema palaa arvoon 35 °C.
3. Paina uudestaan painiketta  kuumanapidon käynnistämiseksi.

Lämmityksen/kuumanapidon päättäminen:

1. Paina painiketta  2 sekunnin ajan.  
Näyttö ja lämmitys kytkeytyvät pois päältä.
2. Nosta tuttipullo/lasipurkki laitteesta nostimella.
3. Irrota verkkojohto jokaisen käytön jälkeen, kaada vesi pois ja kuivaa laite pyyhkeellä.



- Ravistele pulloa tai sekoita purkkiruokaa.
- Tarkista, onko ruoka oikean lämpöistä.
- Käytä lämmitetty vauvanruoka mahdollisimman pian välttääksesi lämpötilassa 32° C - 42° C kasvavien bakteerien lisääntyminen.
- Emme suosittele pitämään ruokaa lämpimänä pitkään, koska tärkeät vitamiinit voivat silloin mennä hukkaan.
- Älä kuumenna kerran lämmitettyä ruokaa uudelleen hygieenisistä ja mikrobiologisista syistä.
- Vältä ruoan/nesteen ylikuumentamista.

## 8 Puhdistus ja hoito

Laitteen elinikää voidaan lisätä huolellisella käsittelyllä:

- Laitteen eliniän pidentämiseksi ei ole suositeltavaa käyttää laitetta (pysyvästi) korkeilla lämpötiloilla.
- Käytä vauvanruoan lämmittämiseen kiehautettua tai suodatettua vettä. Tämä vähentää kalkin muodostumista.
- Katkaise laitteesta virta aina ennen laitteen puhdistamista.
- Käytä laitteen puhdistamiseen ainoastaan kosteaa pyyhettä. Älä käytä hankausaineita tai muita puhdistusaineita.
- Poista laitteesta kalkki etikalla tai sitruunahapolla. Aseta nostin paikoilleen, sekoita keskenään 50 ml etikkaa ja 100 ml kylmää vettä tai paketti sitruunahappoa ja 200 ml kylmää vettä ja kaada tämä liuos laitteeseen. Anna liuoksen vaikuttaa, kunnes kalkkikerrokset ovat irronneet; älä käynnistä lämmitystoimintoa. Kaada neste pois, huuhtelee laite perusteellisesti ja kuivaa lopuksi pyyhkeellä.
- Poista laitteesta kalkki neljän viikon välein.

## 9 Hävittäminen

Ympäristösyistä laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen.

Noudata materiaalien hävityksessä paikkakuntaakohtaisia määräyksiä.



Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin **2002/96/EY** mukaisesti (nk. WEEE-direktiivi, Waste Electrical and Electronic Equipment).

Lisätietoa saat oman asuinkuntasi jätehuollosta.

## 10 Tekniset tiedot

Käyttöjännite:	220 - 240 V ~ / 50/60 Hz
Tehontarve:	80 W
Lämmitys aika:	3–18 min
Kuumanapitolämpötila:	35 °C–85 °C

## 11 Käytön aikaiset ongelmat

Vika	Syy	Toimenpide
Käytön aikana laitteen alle ilmestyy vettä.	viallinen laite	Sammuta laite välittömästi, irrota verkkojohto, kaada vesi pois ja toimita laite kauppialle.
Lämmitys ei käynnisty tai loppu.	rikkinäinen termostaatti	Sammuta laite välittömästi, irrota verkkojohto, kaada vesi pois ja toimita laite kauppialle.
Ei LED-näyttöä	Verkkopistoke ei ole liitetty (oikein) tai viallinen laite	Tarkasta, onko verkkopistoke (oikein) liitetty. Jos näyttö ei ilmesty tästä huolimatta, sammuta laite, irrota verkkojohto ja toimita laite kauppialle.
Ruoanlämmitin ei kytkeydy päälle johdon liittämisen jälkeen.	ei virtaa	Tarkista, onko verkkopistoke oikein liitetty.
Lämpötila ei nouse lämmityksen käynnistyttyä; laite sammuu hetken päästä.	laitteessa ei ole vettä	Irrota laite verkosta, anna sen jäähtyä, täytä se sitten vedellä ja aloita lämmitys ohjeen mukaisesti.
Ruoka ei ole lämmintä lämmityksen jälkeen.	laitteessa on liian vähän vettä	Irrota laite verkosta, anna sen jäähtyä, täytä se sitten vedellä ja aloita lämmitys ohjeen mukaisesti.

## Obsah

1	K seznámení.....	38	7	Obsluha .....	40
2	Vysvětlení symbolů.....	38	8	Čištění a ošetřování.....	41
3	Použití v souladu s určením.....	39	9	Likvidace .....	42
4	Bezpečnostní pokyny .....	39	10	Technické údaje.....	42
5	Popis zařízení.....	40	11	Co dělat v případě problémů?.....	42
6	Uvedení do provozu .....	40			

## Obsah balení

- ohřívač dětské stravy
- nádoba na stravu s krytem
- tento návod k použití

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

jsme rádi, že jste si vybrali výrobek z našeho sortimentu. Naše značka je synonymem pro vysoce kvalitní, důkladně vyzkoušené výrobky k použití v oblastech určování energetické spotřeby, hmotnosti, krevního tlaku, tělesné teploty, srdečního tepu, pro jemnou manuální terapii, masáže a vzduchovou terapii.

S pozdravem

Váš tým Beurer

## 1 K seznámení

### Funkce přístroje

S tímto ohřívačem dětské stravy můžete v krátké době ohřát všechny druhy dětských pokrmů a nápojů a energeticky úsporným způsobem je udržovat teplé. Přístroj je vhodný pro všechny obvyklé dětské láhve a sklenice.

Přístroj má následující funkce:

- rychlé ohřátí dětských nápojů/pokrmů
- konstantní udržování tepla s přesným údajem o požadované teplotě

## 2 Vysvětlení symbolů

V návodu na použití jsou použity následující symboly.



**Varování**

Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví.



**Pozor**

Bezpečnostní upozornění na možné poškození zařízení/příslušenství.



**Upozornění**

Upozornění na důležité informace

### 3 Použití v souladu s určením

- Používejte přístroj pouze k ohřívání a udržení teploty dětských nápojů a dětské stravy.
- Přístroj je určen pouze pro použití v domácím/soukromém prostředí, ne v komerční oblasti.
- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Tyto osoby smí přístroj používat pouze tehdy, jsou-li v zájmu své bezpečnosti pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní získaly instrukce, jak mají přístroj používat.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si s přístrojem nehrají.
- Jakékoliv neodborné použití může být nebezpečné.

### 4 Bezpečnostní pokyny

#### Bezpečnostní pokyny



##### Varování:

- Během procesu ohřívání se voda ohřívá (nebezpečí opaření).
- Před krmením zkontrolujte teplotu pokrmu (nebezpečí opaření).
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- Přístroj je možné používat výlučně na zásuvce s ochranným zařízením před parazitním proudem (nebezpečí zasažení elektrickým proudem).
- Vytáhněte po každém použití a před každým čištěním síťový kabel ze zásuvky (nebezpečí zasažení elektrickým proudem).



##### Pozor: Abyste zabránili poškození přístroje, respektujte následující body:

- Nez přístroj uvedete do provozu, naplňte ho vodou.
- Přístroj nepoužívejte venku.
- Přístroj je možné používat pouze v síti se střídavým proudem a s jmenovitým napětím uvedeným na typovém štítku.
- Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky pomocí síťového kabelu!
- Za síťový kabel netahejte, nekrutěte s ním a nelámejte ho.
- Nikdy nenamáčejte přístroj do vody. Nikdy ho neomývejte pod tekoucí vodou.
- Nepoužívejte žádné doplňkové díly, které výrobce nedoporučil, příp. nenabídl jako příslušenství.

#### Všeobecné pokyny

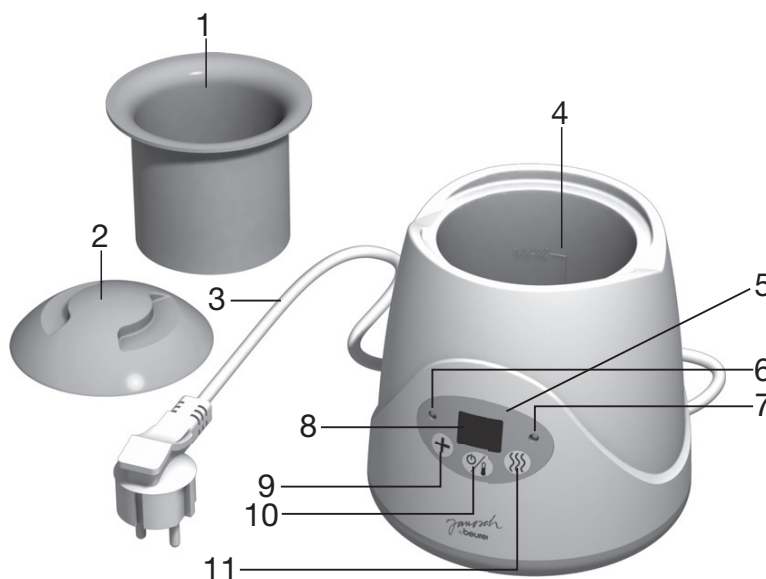


- Opravy mohou provádět jen zákaznické servisy nebo autorizovaní obchodníci. V žádném případě nesmíte přístroj sami otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit jeho dokonalé fungování. V případě nedodržení tohoto pokynu záruka zaniká.
- Pokud byste měli dotazy v souvislosti s používáním našich přístrojů, obraťte se prosím na svého prodejce nebo náš zákaznický servis.

## 5 Popis zařízení

### Přehled

- 1 Nádoba na stravu
- 2 Kryt
- 3 Síťový kabel
- 4 Ukazatel MIN/MAX
- 5 Ovládací pole
- 6 Dioda LED energie
- 7 Dioda LED ohřívání
- 8 Displej pro zobrazení času a teploty
- 9 Tlačítko pro nastavení času, příp. teploty (+)
- 10 Vypínač (⏻)
- 11 Tlačítko rychlého ohřívání (🌀)



## 6 Uvedení do provozu

1. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a jeho příslušenství (včetně síťového kabelu) nevykazují žádná viditelná poškození.
2. Postavte přístroj na pevný, rovný podklad.
3. Připojte síťovou zástrčku do zásuvky. Dioda LED energie se rozsvítí. Přístroj je připraven k provozu.

## 7 Obsluha

Ohřívání a udržování teploty dětské stravy nebo nápojů:

1. Postavte nádobu na stravu do ohříváče dětské stravy a lahvičku, příp. sklenici, do nádoby na stravu.
2. Naplňte nádržku vodou, množství vody je závislé na velikosti nádoby. Dbejte přitom na to, aby voda nepřetekla.

Spuštění procesu ohřívání:


1. Stiskněte tlačítko (⏻) a poté tlačítko rychlého ohřívání (🌀).  
Na displeji nyní bliká aktuálně nastavená doba ohřívání. Při prvním použití se zobrazí standardní nastavení 15 minut. Zůstane-li přístroj po prvním použití zastrčený v zásuvce, zobrazí se při dalších použitích vždy naposledy zadaná doba ohřívání.
2. Zadejte dobu ohřívání (3 - 18 minut). Stiskněte tlačítko (+) tolikrát, dokud se nezobrazí příslušná doba ohřívání. Zadání probíhá v minutových krocích, zobrazení začíná po „18“ opět s „3“.






Doba ohřívání je závislá na výstupní teplotě, typu a množství potravy, materiálu nádoby (sklo/plast) a teplotě nalévané vody. Následující tabulka vám poskytuje vodítko pro volbu doby ohřívání při ohřívání na teplotu 37 °C.

	Doba trvání
100 ml mléka/chladné	~ 8 min.
250 ml mléka/chladné	~ 14 min.
190 g kaše/pokojeová teplota	~ 8 min.




3. Znovu stiskněte tlačítko rychlého ohřívání  a spusťte proces ohřívání.  
Na displeji je nyní stále zobrazována zbývající doba ohřívání. Jednu minutu před uplynutím procesu ohřívání začne displej blikat. Proces ohřívání se zastaví po uplynutí nastavené doby ohřívání. Kontrolka ohřívání a displej zhasnou.

Spuštění procesu ohřívání bez předchozího zahřátí:

1. Pro zapnutí přístroje stiskněte tlačítko . Na displeji se zobrazí aktuální teplota. Standardní nastavení je 37 °C.
2. Pro zadání teploty stiskněte tlačítko  tolikrát, dokud nedosáhnete požadovanou teplotu pro její udržení (mezi 35 °C až 85 °C). Zadání probíhá v krocích 37, 38, 40, 45, 50, 55, 60, 70, 80 až do zobrazení hodnoty „85“, pak se zobrazí opět počáteční hodnota 35 °C.
3. Znovu stiskněte tlačítko  a spusťte proces udržení teploty.

Ukončení procesu ohřívání/procesu udržení teploty:

1. Stiskněte tlačítko  a držte ho stisknuté po dobu 2 vteřin.  
Displej a ohřívání se vypnou.
2. Odeberte lahvičku/skleničku pomocí nádoby na stravu.
3. Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky po každém použití, úplně vylejte vodu a přístroj osušte utěrkou.



- Protřepejte lahvičku, příp. zamíchejte potravu ve sklenici.
- Zkontrolujte, zda byla dosažena správná teplota.
- Pro zabránění množení se bakterií, jejichž optimální teplota pro růst se pohybuje v rozmezí od 32 °C do 42 °C, spotřebujte ohřátou dětskou stravu co nejdříve.
- Nedoporučujeme udržovat teplotu pokrmu po delší dobu, neboť může dojít ke ztrátě důležitých vitamínů.
- Jednou ohřátou stravu z hygienických a mikrobiologických důvodů již znovu neohřívajte.
- Dbejte na to, aby strava či nápoj nebyly ohřívány na příliš vysokou teplotu.

## 8 Čištění a ošetřování

Životnost přístroje závisí na pečlivém zacházení:

- Pro prodloužení životnosti přístroje doporučujeme nepoužívat přístroj (dlouhodobě) v rozsahu vysokých teplot.
- Pro ohřívání dětské stravy používejte převařenou nebo filtrovanou vodu. Tím se redukuje vápenné usazeniny.
- Při čištění vytáhněte přístroj ze zásuvky.
- Pro čištění přístroje používejte výlučně vlhkou utěrku. Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky nebo jiné čističe.
- Vodní kámen z přístroje odstraňujte pomocí octu nebo kyseliny citronové. Vložte nádobu na stravu, smíchejte 50 ml domácího octu se 100 ml studené vody nebo balíček kyseliny citronové s 200 ml studené vody a nalejte roztok do přístroje. Nechte roztok působit, dokud se vápenné usazeniny nerozpustí; nespouštějte v této době proces ohřívání. Vylejte tekutinu, přístroj důkladně opláchněte a poté ho osušte utěrkou.
- Vodní kámen z přístroje odstraňujte přibližně každé čtyři týdny.

## 9 Likvidace

V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroje po ukončení jejich životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace probíhá prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi.

Dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálů.



Zařízení zlikvidujte v souladu se směrnicí o nakládání se starými elektrickými a elektronickými zařízeními **2002/96/EC – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.

## 10 Technické údaje

Provozní napětí: 220-240 V ~ / 50/60 Hz

Příkon: 80 W

Doba ohřívání: 3 - 18 min.

Teplota pro udržení teploty: 35 °C - 85 °C

## 11 Co dělat v případě problémů?

Chyba	Příčina	Opatření
Během používání přístroje vytéká zespodu přístroje voda.	defektní přístroj	Přístroj ihned vypněte, vytáhněte ze zásuvky, nechte odtéct vodu a přístroj předejte prodejci.
Proces ohřívání se nespouští nebo nevypíná.	poškozený termostat	Přístroj ihned vypněte, vytáhněte ze zásuvky, nechte odtéct vodu a přístroj předejte prodejci.
Žádné zobrazení LED.	síťová zástrčka není (správně) zastrčená nebo je přístroj defektní	Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka (správně) zastrčená. Pokud zobrazení přesto nefunguje, vypněte přístroj, vytáhněte ho ze zásuvky a předejte ho prodejci.
Ohřivač dětské stravy se po zasunutí kabelu nezapíná.	žádný proud	Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka správně zastrčená.
Ukazatel teploty se po spuštění procesu ohřívání nezvyšuje; přístroj se po chvíli vypne.	žádná voda v přístroji	Vytáhněte přístroj ze zásuvky, nechte ho vychladnout, naplňte ho vodou a spusťte proces ohřívání tak, jak je popsáno v návodu.
Strava není po uplynutí procesu ohřívání ohřátá.	příliš málo vody v přístroji	Vytáhněte přístroj ze zásuvky, nechte ho vychladnout, naplňte ho dostatečným množstvím vody a spusťte proces ohřívání tak, jak je popsáno v návodu.

## Vsebina

1	Spoznajte napravo.....	43	7	Upravljanje.....	45
2	Legenda.....	43	8	Čiščenje in nega.....	46
3	Pravilna uporaba.....	44	9	Odstranjevanje.....	47
4	Varnostni napotki.....	44	10	Tehnični podatki.....	47
5	Opis naprave.....	45	11	Kako ravnati pri težavah?.....	47
6	Prvi vklop.....	45			

## Obseg dobave

- Grelec za otroško hrano
- Posoda za hrano s pokrovom
- Ta navodila za uporabo

## Spoštovane stranke,

veseli nas, da ste se odločili za izdelek iz našega asortimenta. Naše ime je sinonim za visokokakovostne in temeljito preizkušene izdelke s področja toplote, teže, krvnega tlaka, telesne temperature, pulza, obzirne terapije, masaž in zraka. Pozorno preberite ta navodila za uporabo, shranite jih za poznejšo rabo, omogočite pristop drugim uporabnikom in upoštevajte napotke.

Se priporočamo,  
Vaša ekipa Beurer

## 1 Spoznajte napravo

### Funkcije naprave

S tem grelcem za otroško hrano lahko v kratkem času segrejete vse vrste otroške hrane in pijače ter jo ohranite toplo na energijsko varčen način. Grelec je primeren za vse običajne otroške stekleničke in kozarce.

Naprava ima naslednje funkcije:

- Hitro segrevanje otroške hrane in pijače
- Konstantno ohranjanje toplote z natančnim vnosom želene temperature

## 2 Legenda

V navodilih za uporabo se uporabljajo naslednji simboli:



**Opozorilo** Opozorilo za nevarnost poškodb ali nevarnost za vaše zdravje



**Pozor** Varnostno opozorilo na možno škodo za napravo/dodatke



**Napotek** Napotitev na pomembne informacije

### 3 Pravilna uporaba

- Napravo uporabljajte samo za segrevanje in ohranjanje toplote otroške hrane in pijače.
- Grelec je namenjen le za domačo/osebno uporabo in ne v komercialne namene.
- Osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnosti ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko uporabljajo to napravo le pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna ali če jim je ta oseba posredovala navodila o pravilni uporabi naprave.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z napravo.
- Nepravilna uporaba je lahko nevarna.

### 4 Varnostni napotki

#### Varnostni napotki

---



#### Opozorilo:

- Med postopkom segrevanja postane voda vroča (nevarnost oparin).
  - Pred vsakim hranjenjem preverite temperaturo hrane (nevarnost opeklin).
  - Ne dovolite stika otrok s pakirnim materialom (nevarnost zadušitve).
  - Napravo lahko priklopite izključno v vtičnico z zaščito za okvarni tok (nevarnost električnega udara).
  - Po vsaki uporabi in pred vsakim čiščenjem izključite napajalni kabel iz električnega omrežja (nevarnost električnega udara).
- 



#### Pozor: Če želite preprečiti škodo na napravi, upoštevajte naslednje:

- Preden napravo uporabite, vanjo natočite vodo.
  - Naprave ne uporabljajte na prostem.
  - Napravo lahko priklopite le v omrežje z izmeničnim tokom in pri omrežni napetosti, ki je navedena na tipski tablici.
  - Napajalni kabel potegnite iz vtičnice tako, da povlečete vtič, ne kabla!
  - Napajalnega kabla ne vlecite, zvijajte ali upogibajte.
  - Naprave nikoli ne potopite v vodo. Prav tako je nikoli ne spirajte pod tekočo vodo.
  - Ne uporabljajte dodatnih delov, ki jih proizvajalec ne priporoča oz. ki niso ponujeni kot dodatna oprema.
- 

#### Splošni napotki




---

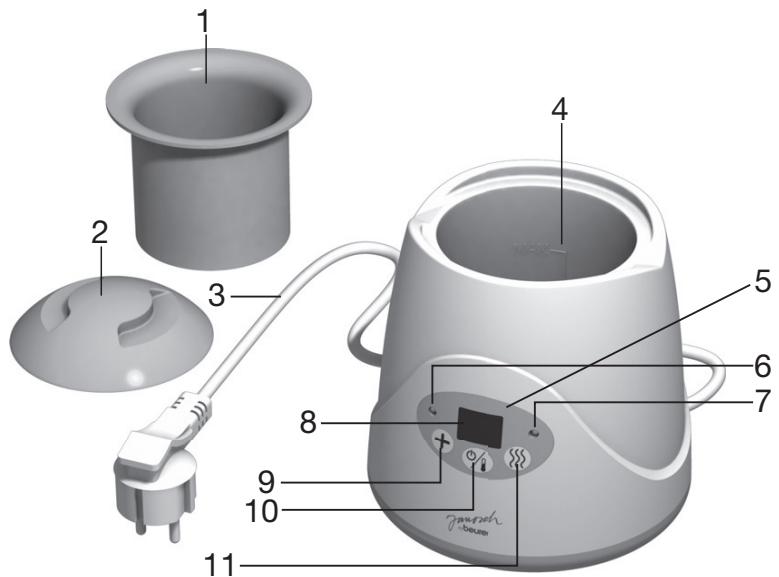


- Popravila se smejo opravljati le v servisni službi ali pri pooblaščenem trgovcu. Naprave nikakor ne smete odpirati ali popravljati sami, saj s tem neoporečno delovanje ni več zagotovljeno. Če tega ne upoštevate, garancija preneha veljati.
  - V primeru, da se pojavijo glede naših naprav kakšna vprašanja, se obrnite na vašega trgovca ali na servis za stranke.
-

## 5 Opis naprave

### Pregled

- 1 Posoda za hrano
- 2 Pokrov
- 3 Napajalni kabel
- 4 Prikaz MIN/MAX
- 5 Upravljalna površina
- 6 Lučka LED za vklop
- 7 Lučka LED za segrevanje
- 8 Zaslon s prikazom časa in temperature
- 9 Tipka za nastavitev časa in temperature 
- 10 Tipka za vklop/izklop 
- 11 Tipka za hitro segrevanje 



## 6 Prvi vklop




1. Pred uporabo se prepričajte, da naprava ali dodatna oprema (vključno z napajalnim kablom) ni poškodovana.
2. Napravo položite na čvrsto in ravno podlago.
3. Priključite vtič na vtičnico. Lučka LED za vklop zasveti. Naprava je pripravljena za delovanje.

## 7 Upravljanje

Segrevanje in ohranjanje toplote otroške hrane ali pijače:

1. Posodo za hrano, v katero postavite stekleničko oz. kozarček, namestite v grelec za otroško hrano.
2. V posodo nalijte vodo. Količina vode je odvisna od velikosti posode. Pazite, da voda ne bo tekla preko.


Vklop segrevanja:

1. Pritisnite tipko  in nato še tipko za hitro segrevanje .  
Na zaslonu utripa trenutno nastavljen čas segrevanja. Ob prvi uporabi se prikaže običajna nastavitev 15 minut. Če ostane naprava po prvi uporabi vklopljena, se naslednjič prikaže nazadnje vneseni čas segrevanja.
2. Vnesite čas segrevanja (3–18 minut). Pritiskajte tipko , dokler se ne prikaže želeni čas segrevanja. Vnos poteka v korakih po minuto in prikaz se po »18« znova začne pri »3«.






Čas segrevanja je odvisen od začetne temperature ter vrste in količine hrane, materiala posode (steklo/plastika) in temperature vode, ki ste jo dolili. V naslednji tabeli so orientacijske vrednosti za izbiro časa segrevanja pri segrevanju na 37 °C.


	Trajanje
100 ml mleka/ohlajenega	~ 8 min.
250 ml mleka/ohlajenega	~ 14 min.
190 g kaše/sobna temperatura	~ 8 min.

3. Znova pritisnite tipko za hitro segrevanje , da vklopite segrevanje. Na zaslonu se sedaj prikazuje preostali čas segrevanja. Minuto pred iztekom segrevanja začne zaslon utripati. Postopek segrevanja se zaustavi po preteku predhodno nastavljenega časa segrevanja. Ugasneta se dioda LED za segrevanje in zaslon.

Vklop ohranjanja toplote brez predhodnega segrevanja:

1. Pritisnite tipko , da vklopite napravo. Na zaslonu se prikaže trenutna temperatura. Običajna nastavitev je 37 °C.
2. Temperaturo vnesete tako, da pritiskate tipko , dokler se ne prikaže zelena temperatura za ohranjanje toplote (med 35 in 85 °C). Vnos poteka v zaporedju 37, 38, 40, 45, 50, 55, 60, 70, 80 in prikaz se po »85« znova začne pri 35 °C.
3. Znova pritisnite tipko , da vklopite ohranjanje toplote.

Izklop segrevanja/ohranjanja toplote:

1. Pritisnite tipko  in jo držite pritisnjeno 2 sekundi. Prikaz na zaslonu in ogrevanje sta izklopljena.
2. Vzemite stekleničko/kozarček s posodo za hrano.
3. Po vsaki uporabi izključite napajalni kabel iz električnega omrežja, odlijte vso vodo in napravo do suhega obrišite s krpo.



- Stresite stekleničko oz. pomešajte hrano v kozarčku.
- Preverite, ali je dosežena pravilna temperatura.
- Da bi preprečili razmnoževanje bakterij v zanje najbolj idealnih pogojih pri temperaturah od približno 32 do 42 °C, čim prej uporabite segreto otroško hrano.
- Priporočamo, da hrane ne ohranjate tople dlje časa, saj lahko pri tem izgubi pomembne vitamine.
- Zaradi higiensko-mikrobioloških vzrokov ne segrevajte hrane, ki ste jo pred tem že segreli.
- Pazite, da hrane ali napitka ne segrežete preveč.

## 8 Čiščenje in nega

Življenjska doba naprave je odvisna od skrbnega ravnanja:

- Če želite podaljšati življenjsko dobo naprave, je priporočljivo, da naprave ne uporabljate (dlje časa) pri visokih temperaturah.
- Za segrevanje otroške hrane uporabljajte prekuhano ali filtrirano vodo. Tako zmanjšate nabiranje vodnega kamna.
- Pred vsakim čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja.
- Napravo čistite samo z vlažno krpo. Ne uporabljajte čistilnih praškov ali drugih čistilnih sredstev.
- Vodni kamen na napravi odstranite s kisom ali citronsko kislino. V ta namen vstavite posodo za hrano, zmešajte 50 ml jedilnega kisa s 100 ml hladne vode ali zavojček citronske kisline z 200 ml hladne vode ter nalijte to raztopino v napravo. Pustite raztopino delovati, dokler se obloga iz vodnega kamna ne raztopi. V tem času ne vklopite segrevanja. Odlijte tekočino, temeljito sperite napravo in jo nato do suhega obrišite s krpo.
- Vodni kamen na napravi odstranite približno vsake štiri tedne.

## 9 Odstranjevanje

Ko naprave niso več uporabne, jih zaradi varovanja okolja ne smete zavržiti med gospodinjske odpadke. Za odstranjevanje poskrbijo ustrezna zbirališča za predelavo odpadkov v vaši državi.

Pri odstranjevanju materialov sledite okoljskim predpisom.



Napravo odstranite v skladu s smernico ES o starih električnih in elektronskih napravah **2002/96/ES – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na komunalno podjetje, pristojno za odstranjevanje.

## 10 Tehnični podatki

Delovna napetost: 220 do 240 V ~ / 50/60 Hz

Moč: 80 vatov

Čas ogrevanja: 3–18 min.

Temperatura pri ohranjanju toplote: 35–85 °C

## 11 Kako ravnati pri težavah?

Napaka	Vzrok	Ukrep
Med uporabo naprave na spodnji strani odteka voda.	pokvarjena naprava	Napravo takoj izklopite, jo izključite iz električnega omrežja, odlijte vodo in nato napravo predajte trgovcu.
Postopek segrevanja se ne začne ali zaključí.	pokvarjen termostat	Napravo takoj izklopite, jo izključite iz električnega omrežja, odlijte vodo in nato napravo predajte trgovcu.
Brez prikaza LED	vtič ni (pravilno) vta-knjen ali pokvarjena naprava	Preverite, ali je vtič (pravilno) vta-knjen. Če se kljub temu ne prikaže noben prikaz, napravo izklopite, jo izključite iz električnega omrežja ter jo predajte trgovcu.
Grelec za otroško hrano se po priključitvi kabla ne vklopi.	brez toka	Preverite, ali je vtič (pravilno) vta-knjen.
Temperatura na prikazu se po aktiviranju postopka segrevanja ne začne dvigati; naprava se čez nekaj časa izklopi.	v napravi ni vode	Napravo izključite iz električnega omrežja, pustite, da se ohladi, nato natočite vodo in aktivirajte postopek segrevanja, kot je opisano v navodilih.
Hrana po zaključku postopka segrevanja ni segreta.	v napravi je premalo vode	Napravo izključite iz električnega omrežja, pustite, da se ohladi, nato natočite dovolj vode in aktivirajte postopek segrevanja, kot je opisano v navodilih.

## Tartalom

1	A készülék ismertetése.....	48	7	Kezelés .....	50
2	Jelmagyarázat .....	48	8	Tisztítás és ápolás.....	51
3	Rendeltetésszerű használat.....	49	9	Ártalmatlanítás.....	52
4	Biztonsági tudnivalók .....	49	10	Műszaki adatok .....	52
5	A készülék leírása .....	50	11	Tennivalók problémák esetén.....	52
6	Üzembevétel.....	50			

## Szállítási terjedelem

- Bébiétel-melegítő
- Ételkiemelő fedéllel
- Jelen használati útmutató

## Igen tisztelt Ügyfelünk!

Örömkre szolgál, hogy a termékeink egyikét választotta. Nevünk garancia az értékes és részletesen bevizsgált minőségi gyártmányokra olyan területeken, mint hő, súly, vérnyomás, testhőmérséklet, pulzus, kímélő terápia, masszázs és levegő. Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, őrizze meg a későbbi használatához, tegye mások számára is elérhetővé, és vegye figyelembe az abban leírtakat.

Szíves ajánlással a  
Beurer csapata

## 1 A készülék ismertetése

### A készülék funkciói

Ezzel a bébiétel-melegítővel rövid idő alatt mindenféle bébiételt és -italt felmelegíthet, és energiatakarékos módon melegen tarthat. A készülék a kereskedelemben kapható összes cumisüveghez és palackhoz használható.

A készülék a következő funkciókkal rendelkezik:

- bébiételek és -italok gyors felmelegítése
- állandó melegen tartás a kívánt hőmérséklet pontos beírásával

## 2 Jelmagyarázat

A következő szimbólumokat alkalmazzuk a használati útmutatóban.



### Figyelmeztetés

Figyelmeztető jel sérülésveszélyre vagy az egészség veszélyeztetésére



### Figyelem

Biztonsági utalás a készülék/tartozékok lehetséges károsodására



### Megjegyzés

Fontos információkra hívja fel a figyelmet



### 3 Rendeltetésszerű használat

- Csak bébiételek és -italok felmelegítésére és melegen tartására használja a készüléket.
- A készülék csak otthoni/magánszférában történő, nem üzleti célú használatra készült.
- Azok a személyek (a gyermekeket is beleértve), akik a korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességeik okán, vagy a tapasztalatlanságuk és/vagy az ismerethiányok miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy biztonságosan tudják kezelni a készüléket, a készüléket felelős személy felügyelete vagy útmutatása nélkül nem használhatják.
- Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Mindenféle szakszerűtlen használat veszélyes lehet.

### 4 Biztonsági tudnivalók

#### Biztonsági tudnivalók



##### Figyelmeztetés:

- Felmelegítés közben felforrósodik a víz (leforrázás veszélye).
- Minden etetés előtt ellenőrizze az étel hőmérsékletét (megégés veszélye).
- Tartsa távol gyermekektől a csomagolóanyagot (fulladásveszély).
- A készüléket csak hibaáramú védőkészülékkel ellátott dugaszolóaljzathoz szabad csatlakoztatni (áramütés veszélye).
- Minden egyes használat után és tisztítás előtt húzza ki a hálózati kábelt (áramütés veszélye).



##### Figyelem: A készülék károsodásának elkerülése érdekében vegye figyelembe az alábbiakat:

- Öntsön vizet a készülékbe, mielőtt használatba venné.
- Ne használja a szabadban a készüléket.
- A készüléket csak váltakozó áramú hálózatról és a típustáblán megadott hálózati feszültséggel szabad üzemeltetni.
- A hálózati dugaszt ne a kábelénél fogva húzza ki az aljzathoz.
- Ne húzza meg, csavarja el vagy törje meg a hálózati kábelt.
- Ne merítse vízbe a készüléket. Ne mossa le a készüléket folyó víz alatt.
- Ne használjon olyan kiegészítő részeket, amelyeket nem a gyártó cég ajánl, ill. amelyeket nem tartozékként kínálnak.

#### Általános tudnivalók

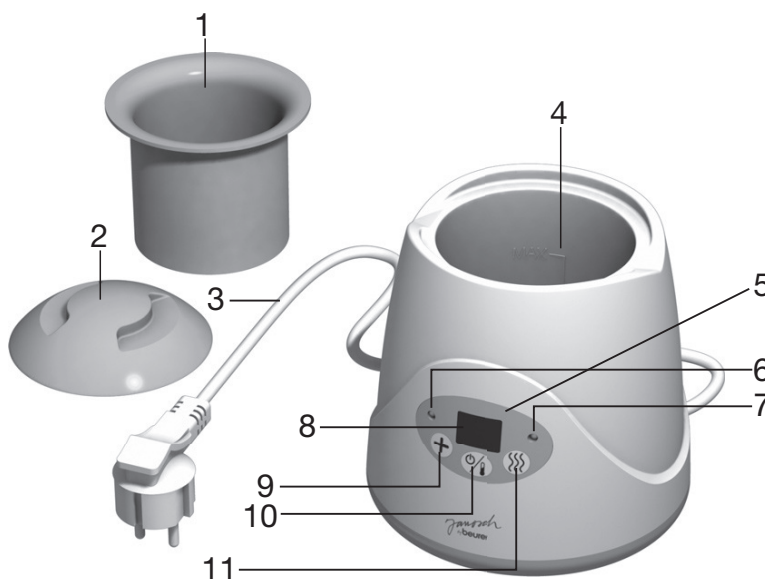


- Javításokat csak az ügyfélszolgálat vagy az arra felhatalmazott kereskedő végezhet. Semmilyen esetben sem szabad a készüléket kinyitnia vagy javítania, mert ekkor már nem garantálható a kifogástalan működése. Ennek a figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztésével jár.
- Ha kérdései vannak a készülékeink használatával kapcsolatban, akkor kérjük, forduljon szakkereskedőhöz vagy az ügyfélszolgálathoz.

## 5 A készülék leírása

### Áttekintés

- 1 Ételkiemelő
- 2 Fedél
- 3 Hálózati kábel
- 4 MIN/MAX kijelzés
- 5 Kezelőmező
- 6 Feszültségjelző LED
- 7 Fűtésjelző LED
- 8 Idő- és hőmérsékletkijelző
- 9 Gomb az idő, ill. a hőmérséklet beállításához (+)
- 10 Be/Ki gomb (🔌)
- 11 Gyorsmelegítő gomb (🌀)



## 6 Üzembevétel

1. Használat előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek látható károsodások a készüléken vagy a tartozékain (a hálózati kábelt is beleértve).
2. Állítsa stabil, sík felületre a készüléket.
3. Dugja be a hálózati csatlakozót egy dugaszolóaljzatba. Kigyullad a feszültségjelző LED. A készülék most üzemkés.

## 7 Kezelés

Bébiételek és -italok felmelegítéséhez és melegen tartásához:

1. Helyezze be az ételkiemelőt a bébiétel-melegítőbe és a cumisüveget vagy a palackot az ételkiemelőbe.
2. Töltsön vizet a tartályba – a víz mennyisége az edény nagyságától függ. Vigyázzon arra, hogy ne folyjon túl a víz.


A felmelegítés indítása:

1. Nyomja meg az (🔌) gombot, majd a gyorsmelegítő gombot (🌀). Villog a kijelzőn az aktuálisan beállított felmelegítési idő. Az első használatkor az alapbeállításnak megfelelő 15 perc jelenik meg. Ha az első használat után csatlakoztatva marad a készülék, akkor a további használata során mindig az utoljára beírt felmelegítési idő jelenik meg.
2. Írja be a kívánt felmelegítési időt (3 - 18 perc). Nyomja meg ehhez többször a (+) gombot, amíg nem jelenik meg a kívánt felmelegítési idő. Az időt egy perces lépésekben adhatja meg; a kijelzés a „18” után ismét „3”-ról indul.






A felmelegítési idő az induló hőmérséklettől, az étel jellegétől, az edény anyagától (üveg/műanyag) és a beöntött víz hőmérsékletétől függ. A következő táblázat megközelítő értékeket tartalmaz a felmelegítési idő kiválasztásához 37 °C fokra történő felmelegítéshez.


	Időtartam
100 ml tej/hűtött	~ 8 perc
250 ml tej/hűtött	~ 14 perc
190 g pépes étel/szobahőmérsékletű	~ 8 perc

3. Nyomja meg újra a gyorsmelegítő gombot  a felmelegítés indításához.  
A kijelzőn most folyamatosan látható a még hátralévő felmelegítési idő. A felmelegítés befejeződése előtt 1 perccel villogni kezd a kijelző. A melegítés a beállított felmelegítési idő letelte után megáll. Kialszik a fűtés LED-je és a kijelző.

A melegen tartás indítása előzetes felmelegítés nélkül:

1. Nyomja meg a  gombot a készülék bekapcsolásához. A kijelzőn megjelenik az aktuális hőmérséklet. Az alapbeállítás 37 °C.
2. A hőmérséklet beviteléhez nyomja meg egymás után addig a  gombot, amíg nem éri el a kívánt melegen tartási hőmérsékletet (35 °C és 85 °C között). A bevitelt 37, 38, 40, 45, 50, 55, 60, 70, 80 lépésekben végezheti el, a kijelzés „85” után újra 35 °C-tól kezdődik.
3. Nyomja meg újra a  gombot a melegen tartás indításához.

A felmelegítés/melegen tartás befejezése:

1. Nyomja meg 2 másodpercre a  gombot.  
Kikapcsol a kijelző és a fűtés.
2. Az ételkiemelő segítségével vegye ki az üveget/palackot.
3. Minden egyes használat után húzza ki a hálózati kábel dugaszát, öntse ki teljesen a vizet, és egy kendővel törölje szárazra a készüléket.



- Rázza fel az üveget, ill. keverje meg az ételt a palackban.
- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a hőmérséklet.
- Lehetőség szerint használja fel minél előbb a bébiételt, hogy megakadályozza azoknak a baktériumoknak a szaporodását, amelyeknek kb. 32 °C és 42 °C között van a növekedési optimumuk.
- Javasoljuk, hogy ne tartsa hosszabb időn keresztül melegen az ételt, mert közben fontos vitaminok veszhetnek el.
- Higiéniai-mikrobiológiai okok miatt az egyszer már felmelegített ételt ne melegítse újra.
- Ügyeljen arra, hogy ne melegedjen túl az étel vagy az ital.

## 8 Tisztítás és ápolás

A készülék élettartama a gondos kezelésétől függ:

- A készülék élettartamának meghosszabbítása érdekében javasoljuk, hogy ne használja (tartósan) a magas hőmérséklettartományban a készüléket.
- Felforralt vagy szűrt vizet használjon a bébiétel melegítéséhez. Ezzel csökkentheti a mészképződést.
- Tisztításhoz válassza le a készüléket a hálózatról.
- Kizárólag nedves kendőt használjon a készülék tisztításához. Ne használjon súrolószert vagy más tisztítószert.
- Ecettel vagy citromsavval mésztelenítse a készüléket. Tegye be ehhez az ételkiemelőt, keverjen össze 50 ml háztartási ecetet 100 ml hideg vízzel vagy egy csomag citromsavat 200 ml hideg vízzel, és öntse be ezt az oldatot a készülékbe. Hagyja, hogy kifejtse az oldat a hatását, amíg csak nem oldódnak fel a mészlerakódások. Közben ne indítsa el a melegítést. Öntse ki a folyadékot, öblítse át alaposan a készüléket, majd törölje szárazra egy kendővel.
- Nagyjából négyhetente végezze el ezt a mésztelenítést.

## 9 Ártalmatlanítás

Környezetvédelmi érdekekből az ilyen készülékeket az élettartamuk után nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítását az országában lévő, megfelelő gyűjtőhelyeken kell elvégezni.

Az anyagok ártalmatlanításánál járjon el a helyi előírások szerint.



A készüléket az Európai Uniónak az elhasználadott elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó, **2002/96/EK – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment) jelű irányelve szerint ártalmatlanítsa.

Kérdések esetén forduljon az ártalmatlanításért felelős kommunális közhivatalokhoz.

## 10 Műszaki adatok

Üzemi feszültség:	220 - 240 V ~ / 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:	80 Watt
Felmelegítési idő:	3 - 18 perc
Melegen tartási hőmérséklet:	35 °C - 85 °C

## 11 Tennivalók problémák esetén

Hiba	Ok	Intézkedés
A készülék használata közben víz folyik ki az alján.	meghibásodott a készülék	Azonnal kapcsolja ki a készüléket, válassza le a hálózatról, folyassa ki belőle a vizet, és adja át a kereskedőnek.
Nem indul el, vagy nem fejeződik be a melegítés.	elromlott a termosztát	Azonnal kapcsolja ki a készüléket, válassza le a hálózatról, folyassa ki belőle a vizet, és adja át a kereskedőnek.
Nincs LED-kijelzés	Nincs (megfelelően) bedugva a hálózati dugasz, vagy meghibásodott a készülék.	Ellenőrizze, hogy be van-e dugva (megfelelően) a hálózati dugasz. Ha ennek ellenére sincs kijelzés, akkor kapcsolja ki a készüléket, válassza le a hálózatról, és adja át a kereskedőnek.
A kábel csatlakoztatása után nem kapcsol be a bébiétel-melegítő.	nincs áram	Ellenőrizze, hogy be van-e dugva megfelelően a hálózati dugasz.
A melegítés indítása után nem nő a hőmérséklet kijelzése; egy idő után kikapcsol a készülék.	nincs víz a készülékben	Válassza le a készüléket a hálózatról, hagyja lehűlni, öntsön bele vizet, és indítsa el a melegítést az útmutatóban leírtak szerint.
A felmelegítés után nem melegszik fel az étel.	túl kevés víz van a készülékben	Válassza le a készüléket a hálózatról, hagyja lehűlni, öntsön bele elegendő vizet, és indítsa el a melegítést az útmutatóban leírtak szerint.

## Cuprins

1	Prezentare.....	53	7	Operarea.....	55
2	Explicațiile simbolurilor.....	53	8	Curățare și îngrijire.....	56
3	Utilizare corespunzătoare.....	54	9	Eliminarea deșeurilor.....	57
4	Instrucțiuni de siguranță.....	54	10	Date tehnice.....	57
5	Descrierea aparatului.....	55	11	Ce fac în cazul în care apar probleme?.....	57
6	Punerea în funcțiune.....	55			

## Conținut de livrare

- Încălzitor de mâncare pentru sugari
- Recipient pentru mâncare cu capac
- Prezentele instrucțiuni de utilizare

## Stimată clientă, stimat client,

Ne bucurăm că ați ales un produs din gama noastră de sortimente. Marca noastră este sinonimă cu produse de calitate, testate în mod amănunțit din domeniul căldură, greutate, tensiune, temperatură corporală, puls, terapie, masaj și aer. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru utilizarea ulterioară, să le puneți la dispoziție și altor utilizatori și să respectați indicațiile.

Cu deosebită considerație  
A dumneavoastră, Echipa Beurer

## 1 Prezentare

### Funcțiile aparatului

Prin intermediul acestui încălzitor de mâncare pentru sugari puteți încălzi în scurt timp toate categoriile de alimente și băuturi pentru sugari și le puteți menține calde cu un consum redus de energie. Aparatul este conceput pentru toate tipurile de biberoane și borcane pentru bebeluși.

Aparatul dispune de următoarele funcții:

- Încălzirea rapidă a băuturilor/alimentelor pentru bebeluși
- Păstrarea constantă la cald cu înregistrarea exactă a temperaturii dorite

## 2 Explicațiile simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în instrucțiunile de utilizare.



### Avertizare

Indicații de avertizare privind pericolul de rănire sau pericolul pentru sănătatea dumneavoastră



### Atenție

Indicație de siguranță privind posibile daune ale aparatului/accesoriilor



### Indicație

Indicație privind informații importante

### 3 Utilizare corespunzătoare

- Utilizați aparatul numai pentru încălzirea și păstrarea la cald a băuturilor și alimentelor pentru bebeluși.
- Aparatul este destinat utilizării în gospodărie/în mediul privat, nu însă în scop comercial.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau care nu dețin experiență și/sau cunoștințe suficiente, cu excepția cazului în care sunt monitorizate de o persoană competentă responsabilă pentru siguranța lor sau când primesc indicații din partea acestora la utilizarea aparatului.
- Copiii trebuie să fie atent supravegheați pentru a nu li se permite să se joace cu acest aparat.
- Utilizarea necorespunzătoare poate fi periculoasă.

### 4 Instrucțiuni de siguranță

#### Instrucțiuni de siguranță



##### **Avertizare:**

- Pe parcursul procesului de încălzire, temperatura apei crește semnificativ (pericol de provocare a arsurilor).
- Înainte de administrarea alimentelor, verificați temperatura acestora (pericol de provocare a arsurilor).
- Nu lăsați copiii în apropierea materialului de ambalare (pericol de asfixiere).
- Este admisă utilizarea aparatului numai la o priză cu sistem de protecție împotriva curentului vagabond (pericol de electrocutare).
- Scoateți cablul de alimentare din priză înainte de fiecare utilizare și de fiecare curățare (pericol de electrocutare).



##### **Atenție: Pentru a evita defectarea aparatului, țineți cont de următoarele:**

- Alimentați aparatul cu apă înainte de punerea acestuia în funcțiune.
- Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Este admisă utilizarea aparatului numai la o rețea de curent alternativ și cu tensiunea de rețea menționată pe plăcuța de fabricație.
- Nu trageți de cablu de alimentare pentru a scoate ștecărul din priză!
- Nu trageți, nu răsuciți și nu îndoiiți cablul de alimentare.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă. Nu spălați niciodată cântarul sub jet de apă.
- Nu utilizați piese suplimentare care nu sunt recomandate de producător, respectiv care nu sunt comercializate ca accesorii.

#### Indicații generale

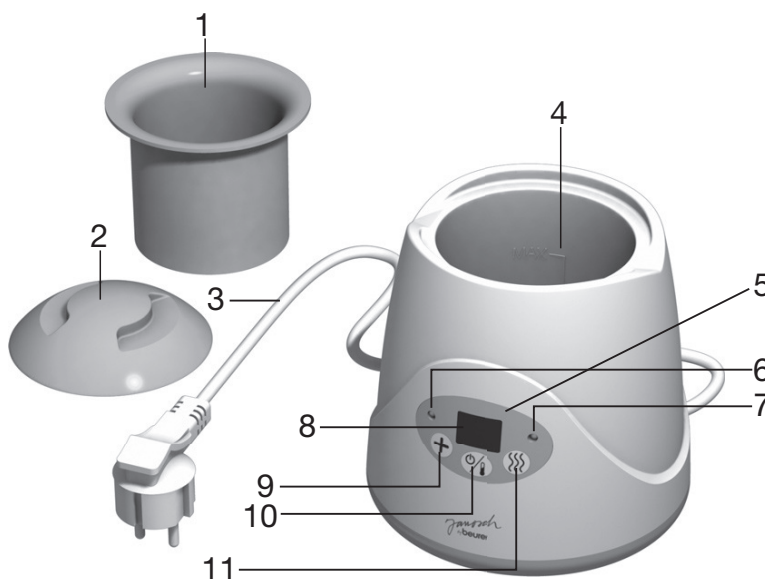


- Reparațiile pot fi efectuate numai de către Serviciul Clienți sau de către comercianții autorizați. Dumneavoastră nu sunteți autorizată în niciun caz să demontați sau să reparați aparatul, în caz contrar nefiind posibilă garantarea unei funcționări ireproșabile. În caz de nerespectare pierdeți garanția.
- Dacă mai aveți întrebări legate de utilizarea aparatelor noastre, vă rugăm adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau Serviciului Clienți.

## 5 Descrierea aparatului

### Privire de ansamblu

- 1 Recipient pentru mâncare
- 2 Capac
- 3 Cablu de alimentare
- 4 Afișaj MIN/MAX
- 5 Panou de comandă
- 6 LED Power
- 7 LED de încălzire
- 8 Afișaj al orei/al temperaturii
- 9 Tastă pentru selectarea orei, respectiv a temperaturii (+)
- 10 Tastă Pornit/Oprit (🔌)
- 11 Tastă pentru încălzire rapidă (🌀)



## 6 Punerea în funcțiune

1. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul sau accesoriile (inclusiv cablul de alimentare) nu prezintă defecțiuni vizibile.
2. Poziționați aparatul pe o suprafață de sprijin solidă, plană.
3. Conectați ștecărul la o priză. LED-ul Power se aprinde. Aparatul este în stare de funcționare.

## 7 Operarea

Încălzirea și păstrarea la cald a hranei și a băuturilor pentru bebeluși:

1. Introduceți recipientul pentru mâncare în încălzitorul de mâncare pentru sugari și biberonul, respectiv borcanul în recipientul pentru mâncare.
2. Umpleți recipientul cu apă, cantitatea de apă depinde de dimensiunea vasului. Evitați scurgerea apei în afară.


Inițializarea procesului de încălzire:

1. Acționați tasta (🔌) și ulterior tasta de încălzire rapidă (🌀).  
Pe ecran luminează intermitent intervalul de încălzire selectat la momentul respectiv. La prima utilizare este afișată setarea standard de 15 minute. Dacă aparatul rămâne conectat la priză după prima utilizare, afișează la utilizările ulterioare intervalul de încălzire înregistrat ultima dată.
2. Introduceți intervalul de încălzire (3 - 18 minute). Acționați în acest scop tasta (+) până la afișarea intervalului respectiv de încălzire. Înregistrarea se realizează la intervale de minut, afișajul începe după "18" din nou de la "3".






Timpul de încălzire depinde de temperatura inițială, tipul și cantitatea alimentului, materialul recipientului (sticlă/plastic) și temperatura apei introduse. Următorul tabel oferă indicații privind alegerea timpului pentru o încălzire până la 37 °C.


	Durata
100 ml de lapte/rece	~ 8 min.
250 ml de lapte/rece	~ 14 min.
190 g piure/la temperatura camerei	~ 8 min.

3. Apăsăți din nou tasta de încălzire rapidă , pentru a inițializa procesul de încălzire. Pe ecran apare permanent intervalul de încălzire rămas. Cu un minut înainte de expirarea operațiunii de încălzire, afișajul începe să lumineze intermitent. Procesul de încălzire se oprește după expirarea timpului de încălzire presetat. LED-ul de încălzire și display-ul se sting.

Inițierea procesului de păstrare la cald fără încălzire anterioară:

1. Acționați tasta  pentru a porni aparatul. Pe ecran este afișată temperatura actuală. Setarea standard este de 37 °C.
2. Pentru înregistrarea temperaturii, acționați tasta  până la atingerea temperaturii dorite de păstrare la cald (între 35 °C și 85 °C). Înregistrarea se realizează în etape de 37, 38, 40, 45, 50, 55, 60, 70, 80, până după "85", când afișajul începe la 35 °C.
3. Acționați din nou tasta , pentru a iniția procesul de păstrare la cald.

Finalizarea procesului de încălzire/păstrare la cald:

1. Apăsăți tasta  timp de 2 secunde. Afișajul și încălzirea sunt oprite.
2. Scoateți biberonul/borcanul cu ajutorul recipientului pentru mâncare.
3. După fiecare utilizare, deconectați cablul de alimentare, răsturnați toată apa și ștergeți aparatul cu o cârpă.



- Agitați biberonul, respectiv amestecați hrana în borcan.
- Verificați dacă a fost atinsă temperatura corectă.
- Pentru a evita înmulțirea bacteriilor a căror temperatură optimă de dezvoltare este cuprinsă între circa 32 °C și 42 °C, vă rugăm să folosiți cât mai rapid hrana pentru bebeluși încălzită.
- Vă recomandăm să nu mențineți multă vreme hrana caldă, deoarece, pe parcursul acestui proces, se pot pierde vitamine importante.
- Din motive igienice și microbiologice, nu reîncălziți alimentele care au fost încălzite anterior.
- Evitați supraîncălzirea alimentelor/băuturilor.

## 8 Curățare și îngrijire

Durata de viață a aparatului depinde de manipularea atentă a acestuia:

- Pentru a prelungi durata de viață a aparatului, se recomandă ca acesta să nu fie utilizat (permanent) la nivelul maxim de temperatură.
- Pentru încălzirea alimentelor pentru sugari, utilizați apă fiartă sau filtrată. Astfel se diminuează depunerile de calcar.
- Scoateți aparatul din priză înainte pentru curățare.
- La curățarea aparatului utilizați exclusiv o lavetă umedă. Nu folosiți soluții agresive de curățare sau alți detergenți.
- Eliminați calcarul din aparat cu oțet sau sare de lămâie. În acest scop, introduceți recipientul pentru mâncare, amestecați 50 ml de oțet de uz casnic cu 100 ml de apă rece sau un pachet de sare de lămâie cu 200 ml de apă rece și turnați această soluție în aparat. Lăsați soluția să acționeze până la dizolvarea depunerilor de calcar; nu inițiați în acest timp procese de încălzire. Răsturnați soluția din aparat, clătiți-l temeinic și ștergeți-l cu o cârpă.
- Eliminați calcarul din aparat la interval de patru săptămâni.



## 9 Eliminarea deșeurilor

În vederea protejării mediului înconjurător, aparatele nu trebuie eliminate ca gunoi menajer la sfârșitul duratei de viață. Eliminarea se poate realiza prin intermediul locurilor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră.

Respectați dispozițiile locale privind eliminarea materialelor.



Vă rugăm să eliminați aparatul conform prevederilor Directivei **2002/96/CE – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind aparatele electrice și electronice vechi.

Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.

## 10 Date tehnice

Tensiune de exploatare:	220 - 240 V ~ / 50/60 Hz
Consum de putere:	80 watt
Interval de încălzire:	3 - 18 min.
Temperatură de păstrare la cald:	35 °C - 85 °C

## 11 Ce fac în cazul în care apar probleme?

Defecțiune	Cauză	Măsură
Pe parcursul utilizării aparatului, pe partea de jos se scurge apă.	aparat defect	Opriți aparatul imediat, scoateți-l din priză, scurgeți apa din interior și predați aparatul comerciantului.
Procesul de încălzire nu începe sau nu se încheie.	termostat defect	Opriți aparatul imediat, scoateți-l din priză, scurgeți apa din interior și predați aparatul comerciantului.
Afișajul LED nu se luminează	ștecărul nu este conectat (corect) sau aparatul este defect	Verificați dacă ștecărul este conectat (corect). Dacă cu toate acestea, nu apare niciun mesaj, opriți aparatul, scoateți-l din priză și predați aparatul comerciantului.
Încălzitorul de mâncare pentru sugari nu pornește după conectarea cablului.	absență curent electric	Verificați dacă ștecărul este conectat corect.
După inițializarea procesului de încălzire, afișajul temperaturii nu pornește; aparatul se oprește după un timp.	aparatul nu a fost alimentat cu apă	Scoateți aparatul din priză, lăsați-l să se răcească, alimentați-l cu apă și reporniți procesul de încălzire conform descrierilor din instrucțiuni.
După finalizarea procesului de încălzire, alimentele nu sunt calde.	cantitate prea redusă de apă în aparat	Scoateți aparatul din priză, lăsați-l să se răcească, alimentați-l cu o cantitate suficientă de apă și reporniți procesul de încălzire conform descrierilor din instrucțiuni.

المحتويات

62.....	8	التنظيف والعناية	58.....	1	التعرف على الجهاز
62.....	9	التخلص من الجهاز	59.....	2	شرح الرموز
62.....	10	المواصفات الفنية	59.....	3	الاستعمال المطابق للتعليمات
63.....	11	ما العمل في حالة حدوث مشكلات؟	59.....	4	إرشادات السلامة
			60.....	5	وصف الجهاز
			60.....	6	التشغيل
			60.....	7	الاستعمال

مجموعة التجهيزات الموردة

- سخان طعام الأطفال
- رافعة طعام بغطاء
- دليل الاستعمال هذا

عزيتي العميلة عزيزي العميل،

إنه لمن دواعي سرورنا أن يقع اختياركم على منتج من تشكيلة منتجاتنا. يعد اسمنا رمزاً لمنتجات فائقة الجودة عالية القيمة تخضع لاختبارات قاسية وشاملة، وهذه المنتجات تغطي العديد من المجالات مثل الحرارة والوزن وضغط الدم ودرجة حرارة الجسم والنبض والمعالجة البسيطة والتدليك والهواء. يرجى قراءة دليل الاستعمال هذا بعناية، واحرص على حفظه لغرض الاستخدام اللاحق مع ضرورة تسليمه للمستخدمين الآخرين وكذلك مراعاة الإرشادات الواردة به.

مع أطيب تمنياتنا  
فريق شركة بويرر

1 التعرف على الجهاز




وظائف الجهاز

باستخدام سخان طعام الأطفال هذا يمكنك في وقت قصير تسخين جميع أنواع أطعمة الأطفال والمشروبات وحفظها ساخنة مع توفير الطاقة الجهاز مناسب لجميع زجاجات الأطفال المتوفرة في الأسواق.

يحتوي الجهاز على الوظائف التالية:

- التسخين السريع لمشروبات/أغذية الأطفال
- الحفاظ على السخونة باستمرار مع بيان دقيق لدرجة الحرارة المرغوبة

الرموز التالية مستخدمة في دليل الاستعمال.


إرشاد تحذيري يشير إلى أخطار الإصابة أو إلى أخطار تهدد صحتك.	تحذير	
إرشاد للسلامة يشير إلى إمكانية حدوث أضرار بالجهاز/الملحقات التكميلية.	تنبيه	
إشارة إلى معلومات مهمة.	إرشاد	

## 3 الاستعمال المطابق للتعليمات

- لا تستخدم الجهاز إلا لتسخين والحفاظ على سخونة مشروبات وأطعمة الأطفال.
- الجهاز مخصص للاستخدام في النطاق الشخصي/المنزلي فقط، وهو غير مناسب للاستخدام في الأغراض التجارية.
- هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين لا يمكنهم استخدام الجهاز لأسباب تتعلق بقدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نتيجة لانعدام الخبرة و/أو المعرفة الخاصة بكيفية استعمال الجهاز، ولذلك فإنه لا يجوز لهم استعمال الجهاز إلا تحت إشراف ومراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم أو من خلال تلقيهم تعليمات وإرشادات حول كيفية استعمال الجهاز.
- ينبغي مراقبة الأطفال حتى لا يستخدمون الجهاز بمثابة لعبة.
- أي استخدام غير سليم للجهاز قد يمثل خطورة.

## 4 إرشادات السلامة

إرشادات السلامة

تحذير:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• أثناء عملية التسخين يصبح الماء ساخناً (خطر الاكتواء).</li> <li>• تحقق من درجة حرارة الطعام قبل إعطائه لطفلك (خطر الإصابة بحروق).</li> <li>• أبعد الأطفال عن مواد التغليف (خطر الاحتراق).</li> <li>• لا يجوز تشغيل الجهاز إلا بتوصيله بمقبس كهربائي مزود بتجهيزة حماية من التيار الخاطئ (خطر الصعق الكهربائي).</li> <li>• انزع كابل الكهرباء بعد كل استخدام وقبل كل تنظيف للجهاز (خطر الصعق الكهربائي).</li> </ul>	

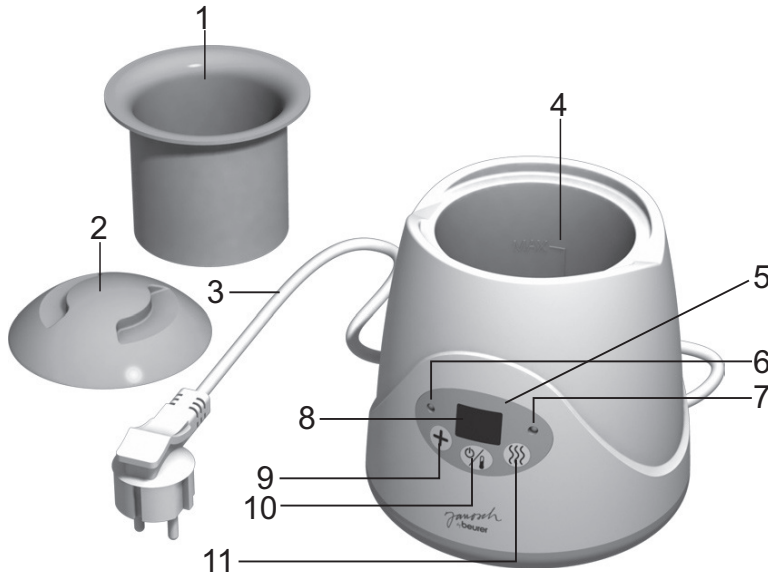
تنبيه: لتجنب إلحاق ضرر بالجهاز، يراعى ما يلي:

- ضع الماء في الجهاز قبل الشروع في تشغيله.
- لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق.
- لا يجوز تشغيل الجهاز إلا بشبكة تعمل بالتيار المتناوب وبالجهد الكهربائي المذكور على لوحة الصنع.
- لخلع القابس من المقبس الكهربائي، لا تشد كابل الكهرباء!
- لا تجعل كابل الكهرباء يتعرض للشد أو الالتواء أو الانتناء.
- لا تغمر الجهاز أبداً في الماء. وكذلك لا تقم بشطفه أبداً تحت ماء جارٍ.
- لا تستخدم أية أجزاء إضافية لم تنصح الشركة المنتجة باستخدامها أو لم يتم تقديمها كملحقات تكميلية.



- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات إلا لدى مركز خدمة العملاء أو أحد المتاجر المعتمدة. لا يجوز بأي حال من الأحوال أن تقوم بنفسك بفتح الجهاز أو إصلاحه، وإلا فلن يعمل الجهاز بشكل سليم. وفي حالة عدم الالتزام بذلك تُلغى حقوق الضمان.
- إذا كانت لديك استفسارات حول استخدام الجهاز الخاص بنا، من فضلك توجه إلى الموزع الذي تتعامل معه أو إلى مركز خدمة العملاء.

## 5 وصف الجهاز



### نظرة عامة

- 1 رافعة الطعام
- 2 غطاء
- 3 كابل الشبكة الكهربائية
- 4 علامة الحد الأدنى والأقصى MIN/MAX
- 5 شاشة الاستعمال
- 6 لمبة LED للكهرباء
- 7 لمبة LED للتسخين
- 8 شاشة بيان الوقت/درجة الحرارة
- 9 زر ضبط الوقت
- أو درجة الحرارة +
- 10 زر التشغيل/الإيقاف
- 11 زر التسخين السريع

## 6 التشغيل

1. قبل استخدام الجهاز أو الملحقات التكميلية (بما في ذلك كابل الكهرباء)، تحقق من عدم وجود أضرار مرئية بها.
2. ضع الجهاز على أرضية ثابتة ومستوية.
3. قم بتوصيل كابل الكهرباء بالمقبس الكهربائي. فتضيء لمبة LED للكهرباء. الجهاز مستعد للتشغيل.

## 7 الاستعمال

تسخين والحفاظ على سخونة أطعمة ومشروبات الأطفال:

1. ضع رافعة الطعام في سخان طعام الأطفال والزجاجات أو الأكواب في رافعة الطعام.
2. املاً الوعاء بالماء، وترتبط كمية الماء بحجم الوعاء. يراعى ألا ينسكب الماء.

بدء عملية التسخين:

1. اضغط على الزر (⏻) وبعد ذلك اضغط على زر التسخين السريع (⚡). وعندئذ تومض في الشاشة فترة التسخين المضبوطة حالياً. عند الاستخدام لأول مرة يظهر وضع ضبط القياس وهو 15 دقيقة. إذا ظل الجهاز موصلاً بالمقبس الكهربائي بعد الاستخدام لأول مرة، فإنه يُظهر آخر فترة استخدام تم إدخالها مع الاستخدامات اللاحقة.

2. أدخل فترة الاستخدام (3 - 18 دقيقة). للقيام بذلك، كرر الضغط على الزر (+) إلى أن تظهر فترة الاستخدام المناسبة. يتم الإدخال على مراحل مقدار كل منها دقيقة واحدة، وبعد وصول البيان لقيمة "18" يبدأ البيان مجدداً من "3".

ترتبط فترة التسخين بدرجة حرارة الطعام أو المشروب ونوعه وكميته وخامة الوعاء (زجاج/بلاستيك) ودرجة حرارة الماء المملوء. يوضح لك الجدول التالي النقاط المرجعية لاختيار فترة التسخين عند التسخين على 37 درجة مئوية.



المدة الزمنية	
~ 8 دقائق	100 مليلتر لبن/بارد
~ 14 دقائق	250 مليلتر لبن/بارد
~ 8 دقائق	190 جم طعام مهروس/في درجة حرارة الغرفة

3. اضغط زر التسخين السريع (⏏) مجدداً لبدء عملية التسخين.

عندئذٍ يظهر في الشاشة وقت التسخين المتبقي باستمرار. قبل انتهاء عملية التسخين بدقة تبدأ الشاشة في الوميض. تتوقف عملية التسخين بعد انتهاء فترة التسخين المضبوطة مسبقاً. وتنطفئ كل من لمبة LED للتسخين والشاشة.

بدء عملية الحفاظ على سخونة دون تسخين مسبق:

1. اضغط على الزر (⏏) لتشغيل الجهاز. تظهر درجة الحرارة الحالية في الشاشة. وضع الضبط الأساسي هو 37 درجة مئوية.
2. لإدخال درجة الحرارة كرر الضغط على الزر (+) إلى أن تصل لدرجة الحرارة المرغوبة للحفاظ على السخونة (ما بين 35 درجة مئوية و 85 درجة مئوية). يتم الإدخال على مراحل 37، 38، 40، 44، 45، 50، 55، 60، 70، 80، إلى أن يبدأ البيان من 35 درجة مئوية بعد "85".
3. والآن اضغط الزر (⏏) مجدداً لبدء عملية الحفاظ على السخونة.

إنهاء عملية التسخين/الحفاظ على السخونة:

1. اضغط الزر (⏏) لمدة ثانيتين.
2. ينطفئ بيان الشاشة ويتوقف التسخين.
3. أخرج الزجاجات/الأكواب عن طريق رافعة الطعام.
3. افصل كابل الكهرباء عن المقبس بعد كل استخدام، وقم بتفريغ الماء تماماً ثم قم بتجفيف الجهاز باستخدام منديل.



- رج الزجاجات أو قم بتقليب الطعام في الأكواب.
- تحقق من الوصول لدرجة الحرارة الصحيحة.
- لمنع تكاثر البكتيريا التي تتوافر البيئة المثالية لنموها في نطاق درجة حرارة من حوالي 32 درجة مئوية إلى 42 درجة مئوية، من فضلك استخدم الطعام الدافئ للأطفال في أسرع وقت ممكن.
- ننصح بعدم الحفاظ على سخونة الطعام لفترة طويلة نظراً لإمكانية فقدان بعض الفيتامينات المهمة أثناء ذلك.
- لأسباب صحية ميكروبيولوجية لا تعيد تسخين طعام سبق تسخينه من قبل.
- يراعى عدم تسخين الطعام/السائل بدرجة أعلى من اللازم.

## 8 التنظيف والعناية

العمر الافتراضي للجهاز يرتبط بالتعامل معه بعناية:

- لإطالة العمر الافتراضي للجهاز، ننصح بعدم تشغيل الجهاز (باستمرار) في نطاق درجة حرارة مرتفعة.
- استخدم الماء المغلي أو المفلتر لتسخين طعام الأطفال. ومن خلال ذلك يتم تقليل الترسبات الجيرية.
- افصل الجهاز عن المقبس الكهربائي قبل كل عملية تنظيف.
- استخدم منديلاً مبللاً فقط لتنظيف الجهاز. لا تستخدم مواد خادشة أو منظفات أخرى.
- قم بإزالة الترسبات الجيرية عن الجهاز باستخدام خل أو عصير ليمون. للقيام بذلك، قم بتركيب رافعة الطعام، واخلط 50 مليلتر من الخل المنزلي مع 100 مليلتر من الماء البارد أو اخلط كمية من عصير الليمون مع 200 مليلتر من الماء البارد ثم صب المحلول في الجهاز. اترك المحلول حتى يظهر مفعوله إلى أن تذوب الترسبات الجيرية، ولا تبدأ عملية تسخين أثناء ذلك.
- قم بتفريغ السائل واشطف الجهاز جيداً ثم قم بتجفيفه بعد ذلك باستخدام منديل.
- قم بإزالة الترسبات الجيرية عن الجهاز كل أربعة أسابيع تقريباً.

## 9 التخلص من الجهاز

حفاظاً على البيئة لا يجوز التخلص من الجهاز بعد انتهاء العمر الافتراضي له ضمن القمامة المنزلية. ويمكن التخلص من الجهاز من خلال تسليمه لمستودعات التجميع المعنية في بلدك.

احرص على اتباع التعليمات واللوائح المحلية عند التخلص من المواد.

تخلص من الجهاز طبقاً لمواصفة المجموعة الأوروبية WEEE – 2002/96/EC بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة).



في حالة وجود أية استفسارات توجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة.

## 10 المواصفات الفنية

220 - 240 فلت ~ / 60/50 هرتز

80 واط

3 - 18 دقيقة

35 درجة مئوية - 85 درجة مئوية

الجهد الكهربائي للتشغيل:

استهلاك التيار:

فترة التسخين:

درجة حرارة الحفاظ على سخونة:

الخطأ	السبب	الإجراء
يخرج بعض الماء من أسفل الجهاز أثناء استخدامه.	عطل بالجهاز.	أوقف الجهاز على الفور وافصله عن الكهرباء واطرك الماء يتسرب وقم بتسليم الجهاز للتاجر الذي اشتريته منه.
عملية التسخين لا تبدأ أو لا تنتهي.	خلل في الثرموستات.	أوقف الجهاز على الفور وافصله عن الكهرباء واطرك الماء يتسرب وقم بتسليم الجهاز للتاجر الذي اشتريته منه.
ليس هناك مبيّن LED.	القابس الكهربائي غير مركب (بشكل صحيح) أو عطل بالجهاز.	تحقق من تركيب القابس الكهربائي (بشكل صحيح). إذا لم يظهر أي بيان على الرغم من ذلك، فأوقف الجهاز وافصله عن الكهرباء وقم بتسليم الجهاز للتاجر الذي اشتريته منه.
سخان طعام الأطفال لا يعمل بعد توصيل الكابل بالكهرباء.	لا توجد كهرباء.	تحقق من تركيب القابس الكهربائي بشكل صحيح.
مبيّن درجة الحرارة لا يتحرك بعد بدء عملية التسخين، ويتوقف الجهاز بعد فترة من الوقت.	لا يوجد ماء في الجهاز.	افصل قابس الجهاز عن الكهرباء، واطرك الجهاز يبرد ثم املاً الماء وابدأ عملية التسخين كما هو مشروح في الدليل.
الطعام غير ساخن بعد انتهاء عملية التسخين.	وجود كمية ماء ضئيلة في الجهاز.	افصل قابس الجهاز عن الكهرباء، واطرك الجهاز يبرد ثم املاً الماء بكمية كافية وابدأ عملية التسخين كما هو مشروح في الدليل.

